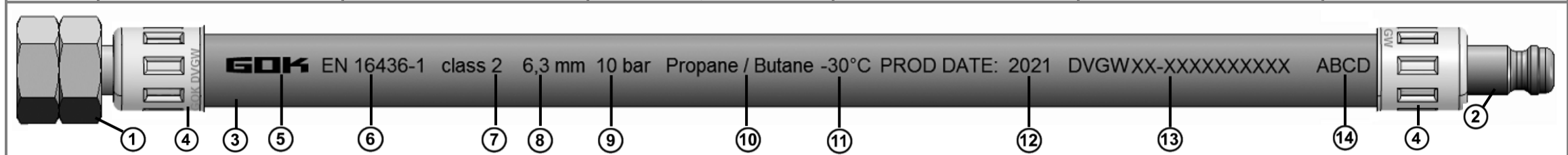


1	DE Montage- und Bedienungsanleitung	EN Assembly and operating instructions	FR Instructions de montage et d'utilisation	ES Instrucciones de montaje y funcionamiento	NL Montage- en gebruiksaanwijzing	IT Istruzioni di montaggio e d' utilizzo
	Mitteldruck-Schlauchleitung PS 10 bar Gummi/ Kunststoff mit Textileinlage, zur Verbindung von Armaturen, Verbrauchsgerten und Rohrleitungen	Medium pressure hose assembly PS 10bar Rubber / plastic with textile lining, for the connection of fittings, consumption equipment and piping	Tuyau flexible moyenne pression PS 10 bar Caoutchouc / matière plastique avec une couche textile, pour le raccordement de robinetteries, d'appareils consommateurs et de tuyauteries	Tubo flexible de presión media PS 10 bar Caucho/plástico con forro textil, para la conexión de válvulas, consumidores y tuberías	Middendruk-slangleiding PS 10 bar Rubber/ kunststof met textiele inleg, voor verbinding van armaturen, verbruiksapparaten en buizen	Tubo flessibile a media pressione PS 10 bar Gomma/plastica con inserto in tessuto, per il collegamento di rubinetti, apparecchi di consumo e tubature



<p>Schlauchleitung:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Anschluss 1 2 Anschluss 2 3 Schlauchmaterial 4 Presshülse 5 Hersteller des Schlauchmaterials 6 EU-Norm des Schlauchmaterials 7 Druckklasse 8 Innendurchmesser in [mm] 9 höchster Betriebsdruck in [bar] 10 GAS: Propan/ Butan als Gasart 11 niedrigste Umgebungstemperatur in [°C] 12 Jahr der Herstellung Schlauchmaterial 13 DVGW-Baumusterprüfzertifikat-Registriernummer 14 Chargennummer 	<p>Hose assembly:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Connection 1 2 Connection 2 3 Hose material 4 Compressive sleeve 5 Manufacturer of the hose material 6 EU-standard of the hose material 7 Pressure class 8 Inside diameter in [mm] 9 highest working pressure in [bar] 10 GAS: propane / butane as gas type 11 lowest ambient temperature in [°C] 12 Year of manufacture of the hose material 13 DVGW-type examination certificate-registration number 14 Batch number 	<p>Tuyau flexible :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Raccord 1 2 Raccord 2 3 Matériau du tuyau 4 Manchon de sertissage 5 Fabricant du matériau du tuyau 6 Norme UE du matériau du tuyau 7 Classe de pression 8 Diamètre intérieur en [mm] 9 Pression de service la plus élevée en [bar] 10 GAZ : Propane / butane comme type de gaz 11 température ambiante la plus basse en [°C] 12 Année de fabrication du matériau du tuyau 13 Numéro d'enregistrement du certificat d'examen de prototypes DVGW 14 Numéro de lot 	<p>Tubo flexible:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Conexión 1 2 Conexión 2 3 Material de la manguera 4 Casquillo de compresión 5 Fabricante del material de la manguera 6 Norma de la UE sobre el material de la manguera 7 Clase de presión 8 Diámetro interior en [mm] 9 Presión de funcionamiento máxima en [bar] 10 GAS: Propano/butano como tipo de gas 11 Temperatura ambiente mínima en [°C] 12 Año de fabricación del material de la manguera 13 Número de registro del certificado de examen de tipo otorgado por DVGW 14 Número de lote 	<p>Slangleiding:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Aansluiting 1 2 Aansluiting 2 3 Slangmateriaal 4 Compressiemof 5 Fabrikant van het slangmateriaal 6 EU-norm van het slangmateriaal 7 Drukklass 8 Binnendiameter in [mm] 9 hoogste bedrijfsdruk in [bar] 10 GAS: propaan/ butaan als gastype 11 laagste omgevingstemperatuur in [°C] 12 Productiejaar slangmateriaal 13 Certificaat van DVGW-typeonderzoek nummer 14 Batchnummer 	<p>Tubo flessibile:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Collegamento 1 2 Collegamento 2 3 Materiale del tubo flessibile 4 Manicotto a pressione 5 Produttore del materiale del tubo 6 Norma UE del materiale del tubo 7 Classe di pressione 8 Diametro interno in [mm] 9 Pressione d'esercizio max. in [bar] 10 GAS: tipo di gas propano/butano 11 Temperatura ambiente minima in [°C] 12 Anno di produzione del materiale del tubo 13 Numero di registrazione del certificato di omologazione per tipo di costruzione DVGW 14 Numero di lotto
---	--	---	--	--	--

ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THIS MANUAL	À PROPOSE DE CETTE NOTICE	ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES	OVER DEZE HANDLEIDING	NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI
----------------------------	--------------------------	----------------------------------	--------------------------------------	------------------------------	---------------------------------------






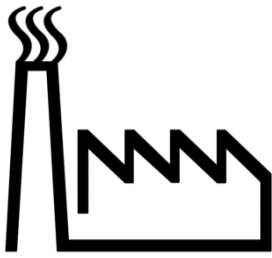























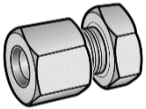
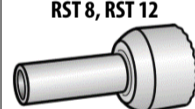
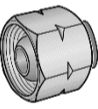

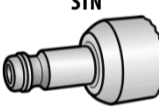










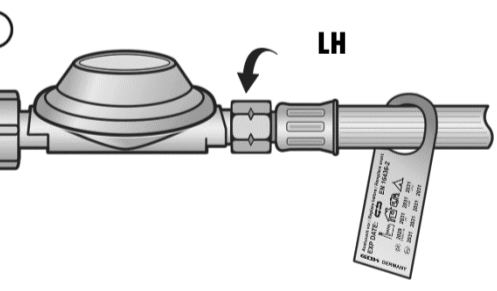
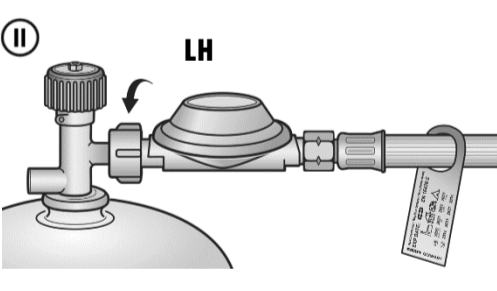
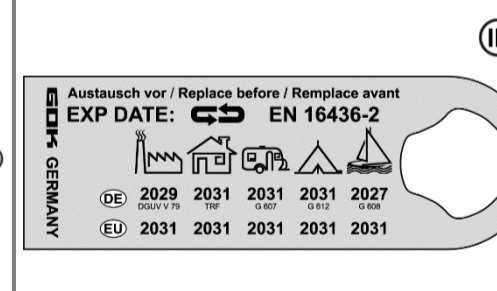
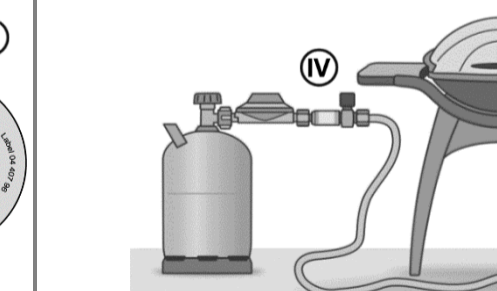
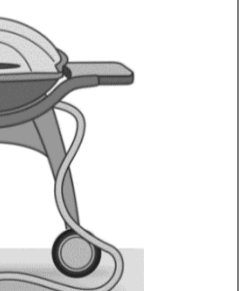

<ul style="list-style-type: none"> • Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. ⚠ „Die Installationsanleitungen für die Schlauchleitung und des Gerätes müssen befolgt werden, insbesondere für die Lage und Ausrichtung der Verbindungsstellen“ 	<ul style="list-style-type: none"> • This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines. ⚠ "the installation instructions of the assembly and appliance shall be followed especially for position and orientation of the connecting points" 	<ul style="list-style-type: none"> • La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • À conserver pendant toute la durée d'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées. ⚠ « Il est impératif de suivre les instructions d'installation du tuyau flexible et des appareils, notamment en ce qui concerne l'orientation et la position des raccords » 	<ul style="list-style-type: none"> • Estas instrucciones forman parte del producto. • Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al usuario. • El usuario debe conservar estas instrucciones durante toda la vida de uso del producto. • Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes. ⚠ "Se deben seguir las instrucciones de instalación del tubo flexible y de los aparatos, en particular aquellos para la alineación y la posición de las conexiones" 	<ul style="list-style-type: none"> • Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Bewaren gedurende de gehele gebruiksduur. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht. ⚠ "De installatiehandleidingen van de slangleiding en de apparaten moeten nageleefd worden, in het bijzonder voor de oriëntatie en positie van de aansluitingen" 	<ul style="list-style-type: none"> • Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. • Conservare per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo. ⚠ "Le istruzioni di installazione del tubo flessibile e degli apparecchi devono essere rispettate, in particolare per quanto riguarda l'orientamento e la posizione dei collegamenti"
---	--	--	---	--	--

SICHERHEITSBEOZUGENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	AVVERTENZE SULLA SICUREZZA
--------------------------------------	----------------------	------------------------------	----------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> • Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. • Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. • Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise. ⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠ WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠ VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge. • HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb. ⚠ GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten! 	<ul style="list-style-type: none"> • Your safety and the safety of others are very important to us. • We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. • Always read and obey all safety messages. ⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury. ⚠ WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury. ⚠ CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury. • NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation. ⚠ DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. • Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. • Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis. ⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes : <ul style="list-style-type: none"> ⚠ DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠ AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠ ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne. ⚠ AVIS signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation. ⚠ DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. • Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords ! • Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite ! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques ! • Respecter la législation et les règlements correspondants ! 	<p>Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros. Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas. ⚠ Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra "PELIGRO", "ADVERTENCIA" o "ATENCIÓN". Dichas palabras significan: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ PELIGRO indica un peligro para las personas con un alto grado de riesgo. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ⚠ ADVERTENCIA indica un peligro para las personas con un grado de riesgo medio. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ⚠ ATENCIÓN indica un peligro para las personas con un grado de riesgo bajo. → Tiene como consecuencias lesiones leves o moderadas. ⚠ AVISO indica un daño material. → Tiene influencia en el funcionamiento. ⚠ PELIGRO ¡ Los escapes de gas licuado son muy inflamables ! Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel. • Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones. • Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente. • Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos. • Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. • Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. • Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen. ⚠ Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. ⚠ WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwonding tot gevolg. ⚠ VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg. • LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf. ⚠ GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht! 	<ul style="list-style-type: none"> • Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. • Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. • Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite. ⚠ Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠ AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠ ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media. • NOTA indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto. ⚠ PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!
--	--	--	--	---	--

BESTIMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	USO PREVISTO	BEOOGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO
Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service	Medios de servicio	Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio
• Flüssiggas (Gasphase)	• LPG (gas phase)	• Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse)	• Gas licuado (fase gaseosa)	• Vloeibaar gas (gasfase)	• Gas liquido (stato gassoso)
Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksaanwijzing vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .
⚠ Diese Schlauchleitung ausschließlich in Anlagen mit Butan oder Propan sowie deren Gemisch in der Gasphase verwenden"	⚠ "Use this assembly only on installations of butane or propane and their mixtures in the vapour phase "	⚠ « Ce tuyau flexible doit être utilisé uniquement dans des installations avec butane et propane ainsi que leur mélange en phase gazeuse »	⚠ "Este tubo flexible solo es apto para su uso en instalaciones con butano o propano , así como sus mezclas en la fase gaseosa "	⚠ "Deze slangleiding is enkel geschikt voor gebruik in installaties met butaan of propan alsook het mengsel daarvan in de gasfase "	⚠ "Questo tubo flessibile è adatto all'uso unicamente in impianti con butano o propano oppure con miscela di tali gas allo stato gassoso "

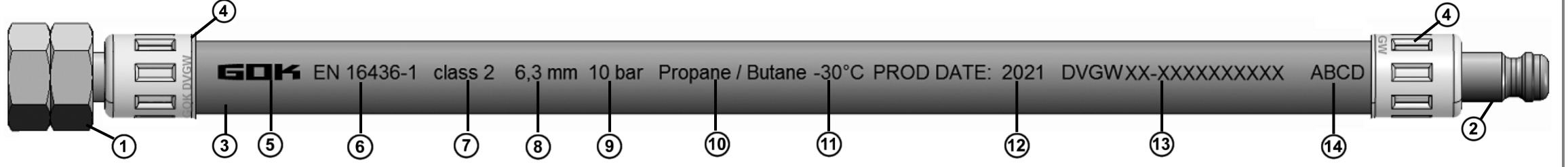


2	DE	EN	FR	ES	NL	IT		
	Einsatzbereich	Field of application	Domaine d'utilisation	Aplicaciones	Toepassingsgebied	Campo di applicazione		
								
(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	(F)			
 Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	 Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	 Veuillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.	 Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.	 Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.	 Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.			
Einbauort	Installation location	Lieu d'installation	Lugar de montaje	Inbouwlocatie	Luogo d'installazione			
• in Flüssiggasversorgungsanlagen im geregelten Druckbereich mit max. 10 bar (abgesicherter Druck)	• in LPG supply systems in controlled pressure range with max. 10bar (secured pressure)	• dans les installations d'alimentation en gaz liquéfiés dans la plage de pression réglée avec max. 10 bar (pression contrôlée)	• en instalaciones de suministro de gas licuado, en el rango de presión regulado con máx. 10 bar (presión asegurada)	• in vloeibaar gasvoedingsinstallaties in het geregelde drukbereik met max. 10 bar (beveiligde druk)	• in impianti di alimentazione di gas liquido nell'intervallo di pressione regolato a 10 bar max (pressione di sicurezza)			
Betreiberort	Place of operation	Lieu d'exploitation	Emplazamiento	Plaats van toepassing	LUOGO D'IMPIEGO			
 „Nicht in Bereichen installieren in denen die Temperatur 70 °C überschreitet oder -30 °C unterschreitet“	 "Do not install in areas where the temperature exceeds 70°C or falls below -30°C"	 « Ne doit pas être installé dans des zones avec une température supérieure à 70 °C ou inférieure à -30 °C »	 "No instalar en zonas donde la temperatura supere los 70 °C o sobrepase los -30 °C"	 "Niet in zones installeren waarin de temperatuur 70 °C overschrijft of onder -30 °C zakt"	 "Non installare in aree in cui la temperatura è superiore a 70°C oppure inferiore a -30°C"			
 • im wettergeschützten Außenbereich	• in external areas protected against the weather conditions	• à l'extérieur à l'abri des intempéries	• en una zona exterior protegida de los fenómenos meteorológicos	• buiten, beschermd tegen weersinvloeden	• in ambienti esterni al riparo dagli agenti atmosferici			
 • im sonnengeschützten Außenbereich	• in external areas protected against sunlight	• à l'extérieur à l'abri du soleil	• en una zona exterior protegida del sol	• buiten, beschermd tegen de zon	• in ambienti esterni al riparo dai raggi solari			
 • im Innenbereich mit Lüftung	• in internal areas with ventilation	• à l'intérieur avec la ventilation	• en una zona interior con ventilación	• binnen met ventilatie	• in ambienti interni con aerazione			
NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO			
Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht: • z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken • Verwendung von Gasen in der Flüssigphase • Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes • Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN • Anschluss an die unregulierte Gasphase, z.B. direkt an eine Gasflasche  „Diese Schlauchleitung nicht für Butan / Propan in der flüssigen Phase verwenden“	All uses exceeding the concept of intended use: • e.g. operation using different media, pressures • use of gases in the liquid phase • changes to the product or parts of the product • use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA • connection to the unregulated gas phase, e.g. directly to a gas cylinder  "do not use this assembly for butane/propane in liquid phase"	Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit: • p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions • modifications de gaz en phase liquide • modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit • utilisation en présence de températures ambiantes différentes : voir les DONNÉES TECHNIQUES • raccord à une phase gazeuse non réglée, p. ex. directement à une bouteille de gaz  « Ce tuyau flexible ne convient pas à l'utilisation avec du butane / propane en phase liquide »	Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto: • por ejemplo, funcionamiento con otros medios, presiones • uso de gases en la fase de licuado • modificaciones en el producto o en una pieza del producto • uso con temperaturas ambiente que divergen de: véanse los DATOS TÉCNICOS • conexión a la fase gaseosa no regulada, por ejemplo, directamente a una bombona de gas  "Este tubo flexible no es apto para su uso con butano/propano en la fase de licuado"	Ieder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet: • bijv. gebruik met een ander medium, andere druk • gebruik van gasen in de vloeibare fase • wijziging van het product of een deel van het product • gebruik bij omgevingstemperaturen afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS • aansluiting op de onregelde gasfase, bv. rechtstreeks op een gasfles  "Deze slangleiding is niet geschikt voor gebruik met butaan/propano in de vloeibare fase"	Ogni uso diverso da quello previsto: • ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni • utilizzo di gas nella fase liquid • modifiche del prodotto o di sue parti • utilizzo a temperatura ambiente salvo: vedere DATI TECNICI • collegamento al gas allo stato gassoso non regolato, per es. direttamente a una bombola del gas  "Questo tubo flessibile non è idoneo all'uso con butano/propano nella fase liquida"			
 Der Bediener muss vor Gebrauch dieses Produktes die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.	Requirements for the operator Before using this product, the operator must read the assembly and installation instructions carefully.	Exigences posées à l'utilisateur Avant d'utiliser ce produit, l'utilisateur doit avoir lu attentivement la notice de montage et d'utilisation.	Requisitos para el usuario El usuario deberá leer detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones de este producto antes de usarlo.	Eisen aan de gebruiker De gebruiker dient de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens het product te gebruiken.	Requisiti per l'operatore L'operatore deve leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo prima di iniziare a usare il prodotto.			
ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	CONEXIONES	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI			
Alternativ sind noch andere Anschlüsse möglich.	Other connections may also be used.	D'autres raccords sont disponibles.	Otras conexiones también son posibles.	Alternatief zijn er nog andere aansluitingen mogelijk.	In alternativa, sono possibili anche altri collegamenti.			
								
MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAJE	MONTAGE	MONTAGGIO			
 Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.  „Jede Beschädigung oder Veränderung der ganzen oder Teilen der Schlauchleitung macht ihren Austausch notwendig. Jede Modifikation der Schlauchleitung ist verboten.“	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.  "Any damage to, or alteration of all or part of the assembly requires it to be replaced. Any modification of the assembly is forbidden"	Avant le montage, vérifiez si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.  « À chaque endommagement ou modification de l'ensemble du tuyau flexible ou de ses parties, le tuyau flexible doit être remplacé. Toute modification du tuyau flexible est interdite »	Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte.  "Cualquier daño o modificación en todo el tubo flexible o piezas de este implica la sustitución del mismo. Queda prohibido realizar modificaciones en este"	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.  "Iedere beschadiging van of verandering in de gehele slangleiding of aan delen ervan maakt vervanging van de slangleiding noodzakelijk. Iedere wijziging aan de slangleiding is verboden"	Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo.  "Qualsiasi danno o alterazione dell'intero tubo flessibile o delle sue parti richiede la sostituzione del tubo flessibile. È vietato apportare qualsiasi modifica al tubo flessibile"			
Montagebeispiele	Assembly example	Exemples de montage	Ejemplos de montaje	Montagevoorbeelden	Esempi di montaggio			
								
 Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gehalten. Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln. Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contrecarrer sur le manchon de raccordement. Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète. Veuillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.	Si fuese necesario, el montaje tiene que realizarse con una herramienta apropiada. En caso de conexiones roscadas, sujetar siempre por la boca de conexión. No se deben utilizar herramientas inapropiadas, como por ejemplo tenazas. Para que la instalación funcione sin problemas es imprescindible instalarla correctamente de acuerdo con las normas técnicas aplicables a la planificación, construcción y operación de toda la instalación. Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.	De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden. Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen. Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen. Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.	Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento. Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie. Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto. Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.			

3	DE	EN	FR	ES	NL	IT
  	<p>▲ „Installationen müssen mit den geltenden Regeln und dem Stand der Technik übereinstimmen“</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen. • LH – Linksgewinde- Ausführung! <p>▲ VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne! Metallspäne können Ihre Augen verletzen. Schutzbrille tragen!</p> <p>Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.</p> <p>▲ WARNUNG Explosions-, Brand- und Erstickengefahr durch Undichtheit der Anschlüsse!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen (keine Biege- und Zugspannung oder Torsion). • Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! • Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand! <p>Anschluss und Verlegen von Schlauchleitungen Schlauchleitungen so anschließen, dass mechanische, thermische und chemische Belastungen vermieden werden: → mechanische Belastung: z. B. Schlauchleitung nicht über scharfe Kanten ziehen → thermische Einwirkung: z. B. offene Flammen, Strahlungswärme vermeiden → chemische Einwirkung: z. B. Fette, Öle, ätzende Stoffe vermeiden Schlauchleitungen spannungsfrei montieren (keine Biege- und Zugspannung oder Torsion). Schlauchleitungen so verlegen, dass sich ihre Verbindungen nicht unbeabsichtigt lösen können. Anschlüsse am Druckregler mit Abgang 90° vermeiden das Knicken der Schlauchleitung. Die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen beachten.</p> <p>▲ „Überprüfen, ob die Länge der Schlauchleitung die Funktion eines Sicherheitsgasströmungswächters nicht beeinträchtigt (z. B. EN 16129 Anhang A.3, A.4)“</p> <p>▲ „Zwei oder mehrere Schlauchleitungen mit oder ohne Einlagen dürfen nicht miteinander verbunden werden.“</p> <p>▲ „Der Schlauch mit Einlage darf keiner Verdrehung oder übermäßiger Biegung ausgesetzt werden.“</p>	<p>▲ "installations must comply with regulations in force and state of the art"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Always install clean and undamaged gaskets. • LH – left-hand thread version. <p>▲ CAUTION Risk of injuries due to blown-out metal chips! Metal chips may cause eye injuries. Wear safety goggles!</p> <p>Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.</p> <p>▲ WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gas may escape if the product is turned (no bending and tensile strains or torsion). • Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. • Tighten connections only when they are not pressurised. <p>Connecting and installing hose assemblies Connect hose assemblies so that mechanical, thermal and chemical stresses are avoided: → mechanical stress: e.g. do not pull the hose assembly over sharp edges → thermal effect: e.g. avoid open flames, radiant heat → chemical effect: e.g. avoid grease, oil, caustic substances Install hose assemblies so that they are not under tension (no bending and tensile strains or torsion). Install hose assemblies so that their connections cannot loosen unintentionally. Connections to the pressure regulator with 90° outlet prevent the hose assembly from being kinked.</p> <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p> <p>▲ "Check if the length of the hose or the hose assembly affects the function of an excess flow device valve (safety equipment) (e.g. EN 16129 appendix A.3, A.4)"</p> <p>▲ "Two or more hose assemblies must not be connected to each other"</p> <p>▲ "The hose should not be exposed to any twist or extreme bending"</p>	<p>▲ « L'installation doit correspondre aux réglementations en vigueur et à l'état de la technique »</p> <ul style="list-style-type: none"> • Monter les joints d'étanchéité propres et en parfait état. • LH – exécution filetage gauche ! <p>▲ ATTENTION Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage ! Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux.</p> <p>Porter des lunettes de protection ! Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.</p> <p>▲ AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches !</p> <ul style="list-style-type: none"> • La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz (ne pas plier, ni tirer, ni tordre). • Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! • Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression. <p>Raccordement et pose des tuyaux flexibles Raccorder les tuyaux flexibles de manière à éviter toute contrainte mécanique, thermique et chimique. → contrainte mécanique : p. ex. tirer le tuyau flexible sur des bords coupants → contrainte thermique : p. ex. flammes nues, chaleur rayonnante → contrainte chimique : p. ex. graisses, huiles, matières corrosives Monter les tuyaux flexibles hors tension (ne pas plier, ni tirer, ni tordre). Poser les tuyaux flexibles de sorte que leurs raccords ne puissent pas se desserrer par inadvertance. Les raccords à 90° sur le détendeur empêchent le tuyau flexible de se plier.</p> <p>Respecter les prescriptions d'installation nationales en vigueur s'appliquant aux installations à gaz de pétrole liquéfié.</p> <p>▲ « Vérifiez si la longueur du tuyau ou du tuyau flexible entrave le fonctionnement d'une vanne du dispositif de déclenchement (dispositif de sécurité) (p. ex. EN 16129, Annexe A.3, A.4) »</p> <p>▲ « Il est interdit de relier ensemble deux ou plusieurs tuyaux flexibles »</p> <p>▲ « Le tuyau ne doit être ni tordu ni excessivement plié »</p>	<p>▲ "La instalación se debe corresponder con las normativas actuales y el estado de la técnica"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Montar las juntas limpias y en perfecto estado. • LH – Rosca a izquierdas! <p>▲ ATENCIÓN ¡Peligro de lesiones por virutas metálicas sopladadas! Virutas metálicas pueden dañar los ojos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¡Usar gafas de protección! <p>Antes de realizar el montaje, inspeccionar visualmente la presencia de virutas metálicas u otros residuos en las conexiones. Eliminarlos inmediatamente con aire para evitar posibles fallos de funcionamiento.</p> <p>▲ ADVERTENCIA ¡Peligro de explosiones, incendios y asfixia por falta de estanqueidad en las conexiones!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si el producto se gira, se pueden producir escapes de gas (sin que estén dobladas, tensas o torcidas). • ¡No vuelva a girar el producto tras montarlo y apretar las conexiones! • ¡Las conexiones únicamente se pueden apretar con el sistema totalmente despresurizado! <p>Conexión y colocación de tubos flexibles Conectar los tubos flexibles para impedir cargas mecánicas, térmicas y químicas: → carga mecánica: p. ej., no arrastrarlo por bordes afilados → influencia térmica: p. ej., evitar llamas abiertas, calor de radiación → influencia química: p. ej., evitar grasas, aceites, sustancias corrosivas Montar tubos flexibles sin tirantes (sin que estén dobladas, tensas o torcidas). Colocar os tubos de modo que no se puedan soltar de forma inesperada sus uniones. Las conexiones en el regulador de presión con salida de 90° impiden que los tubos flexibles se doblen.</p> <p>Cumplir con las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.</p> <p>▲ "Compruebe si la longitud de la manguera o del tubo flexible pone en peligro el funcionamiento de una válvula del dispositivo de protección contra roturas de la manguera (dispositivo de seguridad), (por ejemplo, EN 16129, anexos A.3, A.4)"</p> <p>▲ "No se deben unir dos o más tubos"</p> <p>▲ "La manguera no debe exponerse a torsiones o flexiones extremas"</p>	<p>▲ "De installatie moet aan de actuele voorschriften en de stand der techniek voldoen"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bouw dichtingen schoon en onbeschadigd in. • LH – uitvoering met linkse draad! <p>▲ VOORZICHTIG Letselgevaar door uitblazen metaalspanen! Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen. Veiligheidsbril dragen!</p> <p>Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen.</p> <p>▲ WAARSCHUWING Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bij verdraaien van het product kan gas vrijkomen (geen buig- en trekspanning of torsie). • Verdraai het product niet meer na montage en bij het opnieuw aandraaien van aansluitingen! • Het opnieuw aandraaien van aansluitingen is alleen in drukloze toestand toegestaan! <p>Aansluiten en leggen van slangleidingen Slangleidingen zo aansluiten, dat mechanische, thermische en chemische belastingen voorkomen worden: → mechanische belasting: bijv. slangleiding niet over scherpe randen trekken → thermische inwerking: bijv. open vlammen, stralingswarmte vermijden → chemische inwerking: bijv. vetten, olies, bijtende stoffen vermijden Slangleidingen spanningsvrij monteren (geen buig- en trekspanning of torsie). Slangleidingen zo leggen, dat uw verbindingen niet onverhoeds los kunnen raken.</p> <p>Aansluitingen aan de drukregelaar met neerwaartse helling 90° voorkomen dat de slangleiding knikt.</p> <p>Neem de van teoassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.</p> <p>▲ "Controleer of de lengte van de slang of van de slangleiding de functie van een slangbreukbeveiligingsventiel (veiligheidscomponent) in het gedrang brengt (bv. EN 16129 bijlage A.3, A.4)"</p> <p>▲ "Twee of meerdere slangleidingen mogen niet onderling verbonden worden"</p> <p>▲ "De slang mag aan generlei verdraaiing of externe buiging worden blootgesteld"</p>	<p>▲ "L'installazione deve essere conforme alle norme vigenti e allo stato attuale della tecnica"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare sempre guarnizioni pulite e integre. • LH – versione con filettatura sinistrorsa! <p>▲ ATTENZIONE Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo! I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi. Indossare occhiali di protezione!</p> <p>Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento.</p> <p>▲ AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna!</p> <ul style="list-style-type: none"> • In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi delle fughe di gas (sollecitazione alla flessione, per trazione o torsione) • Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! • Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito soltanto in totale assenza di pressione! <p>Attacco e posa di tubi Allacciare i tubi in modo da evitare carichi meccanici, termici e chimici: → carico meccanico: ad es. non tirare il tubo flessibile per i bordi affilati → effetto termico: ad es. evitare fiamme libere, calore radiante → effetto chimico: ad es. evitare grassi, oli, sostanze irritanti Montare i tubi flessibili in assenza di tensione (sollecitazione alla flessione, per trazione o torsione). Posizionare i tubi in modo che i loro collegamenti non possano staccarsi accidentalmente. I collegamenti sul regolatore di pressione con uscita a 90° impediscono che il tubo flessibile si spezzi.</p> <p>Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.</p> <p>▲ "Verificare che la lunghezza del tubo flessibile o della linea non pregiudichino il funzionamento di una valvola di protezione contro la rottura del tubo (dispositivo di sicurezza) (per es. EN 16129 Appendice A.3, A.4)"</p> <p>▲ "Non è consentito collegare tra loro due o più tubi flessibili"</p> <p>▲ "Il tubo flessibile non deve essere sottoposto a torsioni né a piegature estreme"</p>
	DICHTHEITSKONTROLLE	LEAK TESTING	CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ	COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD	CONTROLE OP DICHTHEID	CONTROLLO DI TENUTA
      	<p>▲ VORSICHT Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden! <p>Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. • Entnahmeventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. • Ist eine Sicherheitseinrichtung (z. B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. • Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. • Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird. <p>HINWEIS Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an.</p> <p>HINWEIS Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.</p>	<p>▲ CAUTION Risk of burning or fire! Serious burns to the skin or damage to property.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do not use an open flame to check for leaks. <p>Before start-up, check the product connections for leak-tightness.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment. • Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. • If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected Consumer equipment, open this during leak testing. • Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). • Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks. <p>NOTICE Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings.</p> <p>NOTICE If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.</p>	<p>▲ ATTENTION Risque de brûlures ou d'incendie ! Brûlures cutanées graves ou dommages matériels.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle ! <p>Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. • Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz. • Si un dispositif de sécurité (p.ex. SBS, EFV) est connecté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir pour réaliser le contrôle d'étanchéité. • Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). • Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant. <p>AVIS Certains savons et nettoyeurs contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton.</p> <p>AVIS Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.</p>	<p>▲ ATENCIÓN ¡Peligro de combustión o de incendio! Quemaduras graves o daños materiales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No utilizar llamas abiertas para realizar la comprobación. <p>Antes de la puesta en marcha se debe comprobar la estanqueidad de las conexiones del producto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cerrar todas las llaves de cierre de los consumidores conectados. • Abrir lentamente la válvula de la toma o la válvula de la bombona de gas. • Si un dispositivo de seguridad (p. ej., SBS, EFV) estuviera conectado al consumidor conectado, deberá abrirse durante la comprobación de estanqueidad. • Rociar todas las conexiones con un medio espumante de conformidad con EN 14291 (p. ej., spray de fugas, n.º de artículo 02 601 00). • Comprobar la estanqueidad prestando atención a si el medio espumante forma burbujas. <p>AVISO El amoníaco que contienen algunos jabones y limpiadores corroe las llaves de latón.</p> <p>AVISO Si se siguen formando burbujas, se deben reapretar las conexiones (véase MONTAJE). Si no se pueden evitar las fugas, el producto no debe ponerse en funcionamiento, y deberá sustituirse.</p>	<p>▲ VOORZICHTIG Verbrandings- of brandgevaar! Ernstige brandwonden of materiële schade.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gebruik geen open vlammen voor de controle! <p>Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. • Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen. • Is er bij de aangesloten verbruiker een veiligheidscomponent (bijv. SBS, EFV) tussengeschakeld, dan moet deze bij de controle op dichtheid worden geopend. • Spuit alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). • Controleer op dichtheid door te letten op bellen die ontstaan in het schuimvormend middel. <p>LET OP Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messingkranen aan</p> <p>LET OP Blijven er bellen ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aangedraaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen worden en moet het vervangen worden.</p>	<p>▲ ATTENZIONE Pericolo di ustione o incendio! Ustioni o danni materiali di grave entità.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per il controllo, non utilizzare fiamme libere! <p>Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chiedere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. • Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas. • Qualora sia stato interposto un dispositivo di sicurezza (ad es. SBS, EFV) per l'apparecchio di consumo collegato, aprire tale dispositivo durante il controllo di tenuta. • Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi. • Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno. <p>NOTA L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detergenti attacca i rubinetti di ottone.</p> <p>NOTA Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le anemeticità persistono, il prodotto non può essere messo in funzione e deve essere sostituito.</p>
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	PUESTA EN SERVICIO	INBEDRIJFSTELLING	MESSA IN FUNZIONE
	Das Produkt ist sofort betriebsbereit.	The product is immediately ready for operation.	Le produit est immédiatement opérationnel.	El producto está listo para su funcionamiento de forma inmediata.	Het product kan meteen in gebruik worden genomen.	Il prodotto è subito pronto per funzionare.
	BEDIENUNG	OPERATION	FONCTIONNEMENT	MANEJO	BEDIENING	UTILIZZO
	Im laufenden Betrieb ist keine Bedienung des Produktes erforderlich.	The product requires no operation while it is running.	Le produit ne requiert aucune commande pendant son fonctionnement.	Cuando está en marcha, el producto no requiere ningún tipo de manejo.	Tijdens het bedrijf is geen bediening van het product noodzakelijk.	Durante il funzionamento non è necessario alcun comando del prodotto.
	FEHLERBEHEBUNG ▲ Gasgeruch Ausströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar! Kann zu Explosionen führen. → Gaszufuhr schließen! → Keine elektrischen Schalter betätigen! → Nicht im Gebäude telefonieren! → Räume gut belüften! → Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen! → Fachbetrieb beauftragen!	▲ Gas smell Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions! → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in the building. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company.	▲ Odeur de gaz Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. → Fermer l'alimentation de gaz ! → N'actionner aucun interrupteur électrique ! → Ne pas téléphoner à l'intérieur du bâtiment ! → Bien aérer les locaux ! → Mettre l'installation de GPL hors service! → Charger une entreprise spécialisée !	▲ Olor a gas ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! Pueden producir explosiones. → ¡Cierre el suministro de gas! → ¡No toque ningún interruptor eléctrico! → ¡No utilice ningún teléfono de su edifi cio! → ¡Ventile bien las habitaciones! → ¡Apague el sistema de gas licuado! → ¡Nombrar una empresa especializada!	▲ Gaslucht Uitstromend vloeibaar gas is extreem ontvlambaar! Explosiegevaar. → Gastoever sluiten! → Geen elektrische schakelaars bedienen! → Niet telefoneren in het gebouw! → Ruimtes goed ventileren! → Installatie met vloeibaar gas buiten gebruik nemen! → Neem een vakman in de arm!	▲ Odore di gas Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. → Interrompere l'alimentazione di gas. → Non attivare interruttori elettrici! → Non effettuare telefonate nell'edificio. → Arieggiare bene gli ambienti! → Mettere fuori servizio l'impianto di gas liquido. → Contattare un'azienda specializzata!

4	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	WARTUNG	MAINTENANCE	ENTRETIEN	MANTENIMIENTO	ONDERHOUD	MANUTENZIONE
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.	Si se realizan correctamente MONTAJE y MANEJO, el producto no requiere mantenimiento.	Bij een juiste MONTAGE en BEDIENING is het product onderhoudsvrij.	Se correttamente MONTATO ed UTILIZZATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.
	SICHTPRÜFUNG	VISUAL INSPECTION	INSPECTION VISUELLE	COMPROBACIÓN VISUAL	ZICHTCONTROLE	CONTROLLO VISIVO
	Bei der Sichtprüfung wird der äußere Zustand einer Schlauchleitung betrachtet. Diese muss ausgetauscht werden, wenn folgende Mängel daraus ersichtlich sind, zum Beispiel: <ul style="list-style-type: none"> undichte Stellen, Lecks, Poren Risse, Beulen, Blasen, Verformungen poröse Schlauchleitung unzulässige Längendehnung unzulässige Drehung um die Längsachse (Torsion) Korrosion an Schlauchleitung/ Armaturen 	During the visual inspection, the external condition of a hose assembly is assessed. It is necessary to replace the hose assembly if the following defects are visible, for example: <ul style="list-style-type: none"> leaky areas, leaks, pores cracks, bulges, blistering, deformations porous hose line inadmissible linear extension inadmissible twisting along the longitudinal axis (torsion) corrosion on the hose assembly / fittings 	L'état extérieur d'un tuyau flexible est examiné lors d'une inspection visuelle. Ceux-ci doivent être remplacés, si les défauts suivants sont révélés, par exemple : <ul style="list-style-type: none"> fuites, porosités fissures, bosses, bulles, déformations tuyau flexible poreux dilatation longitudinale inadmissible rotation inadmissible autour de l'axe longitudinal (torsion) corrosion du tuyau flexible / robinetteries 	En la comprobación visual se inspecciona el estado exterior de u tubo flexible. Se deberá sustituir cuando se observen, por ejemplo, los siguientes vicios: <ul style="list-style-type: none"> filtraciones, fugas, poros grietas, abolladuras, burbujas, deformaciones tubos flexibles porosos alargamiento longitudinal inadmissible giro inadmissible alrededor del eje longitudinal (torsión) corrosión en tubos flexibles / válvulas 	Bij de zichtcontrole wordt de externe toestand van een slangleiding geïnspecteerd. Deze moet vervangen worden indien de volgende gebreken blijken, bijvoorbeeld: <ul style="list-style-type: none"> ondichte plekken, lekken, poriën scheuren, builen, bellen, vervormingen poruze slangleiding ontoelaatbare rek in de lengte ontoelaatbare verdraaiing om de lengteas (torsie) corrosie aan slangleiding/ armaturen 	Nel controllo visivo si esaminano le condizioni esterne del tubo flessibile. Il tubo deve essere sostituito qualora risultino evidenti le seguenti carenze, per esempio: <ul style="list-style-type: none"> punti non ermetici, perdite, pori incrinature, ammaccature, bolle, deformazioni tubi flessibili porosi dilatazione in lunghezza non ammessa rotazione non ammessa attorno all'asse longitudinale (torsione) corrosione su tubo flessibile/rubinetti
	AUSTAUSCH	REPLACEMENT	REPLACEMENT	SUSTITUCIÓN	VERVANGING	SOSTITUZIONE
	Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes, muss dieses ausgetauscht werden. Nach Austausch des Produktes, Schritte MONTAGE, DICHTHEITSKONTROLLE und INBETRIEBNAHME beachten! Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen Anlagenteile, die Verschleiß oder Alterung unterliegen, wie z. B. Druckregler, Schlauchleitungen, Absperrrichtungen, gegebenenfalls auszuwechseln. ! „Der Schlauch mit Einlage muss in jedem Fall vor dem auf dem Schlauchanhänger aufgedrucktem Verfallsdatum ausgetauscht werden.“	If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING, and START-UP. To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hose assemblies, shut-off devices, as required: ! "the hose shall be replaced in any case before the expiry date written on the hose tag"	Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ et MISE EN SERVICE ! Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de remplacer les composants de l'installation qui sont soumis à l'usure ou au vieillissement, tels que p.ex. les détendeurs de pression, les tuyaux flexibles, les dispositifs d'arrêt, si nécessaire : ! Dans tous les cas, le tuyau doit être remplacé avant la date d'expiration figurant sur l'étiquette du tuyau »	En caso de percibir cualquier tipo de desgaste o daño en el producto o una pieza del producto, este deberá sustituirse. Tras la sustitución del producto, observar los pasos de MONTAJE, COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD y PUESTA EN SERVICIO. Para garantizar el funcionamiento correcto de la instalación en condiciones de funcionamiento normales, le recomendamos que sustituya las piezas del equipo desgastadas o muy usadas, p. ej., reguladores de presión, tubos flexibles, dispositivos de cierre: ! "La manguera debe sustituirse siempre antes de la fecha de caducidad indicada en la etiqueta de la manguera"	Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen. Let na vervanging van het product op de stappen MONTAGE, CONTROLE OP DICHTHEID en INBEDRIJFSTELLING! Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om installatieonderdelen die aan slijtage of veroudering onderhevig zijn, zoals bijv. drukregelaars, slangen, afsluitinrichtingen, indien nodig te vervangen: ! "De slang moet in elk geval vóór de vervaldatum die op de slangaanhanger vermeld is, vervangen worden"	Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUTA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO! Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro: ! "Il tubo deve in ogni caso essere sostituito prima della data di scadenza riportata sul sull'etichetta tubo flessibile"
	DE Austauschfristen: EN Recommendation: FR Recommendation :	ES Plazos de recambio NL Vervangstermijnen IT Raccomandazioni:				
	AUSSERBETRIEBNAHME	SHUT-DOWN	MISE HORS SERVICE	PUESTA FUERA DE SERVICIO	BUITENBEDRIJFSTELLING	MESSA FUORI SERVIZIO
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten. HINWEIS Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed. NOTICE Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!	Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes. AVIS Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz !	Cerrar válvula de la bombona de gas y después las llaves de cierre de los consumidores conectados. Mantener todas las válvulas cerradas si la instalación de gas licuado no va a usarse. AVISO Todas las conexiones de las tuberías de alimentación de la instalación de gas licuado que queden libres deben cerrarse para que queden herméticas con un tapón de cierre adecuado con el fin de evitar que se salga el gas!	Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruik wordt, alle ventielen gesloten houden. LET OP Alle vrije aansluitingen in de toevoerleidingen van de installatie met vloeibaar gas moeten met een geschikte dop afgesloten worden om te voorkomen dat er gas ontsnapt!	Chiedere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse. NOTA Chiedere a tenuta stagna con un tappo idoneo tutti i raccordi liberi dei tubi di alimentazione dell'impianto GPL al fine di impedire la fuoriuscita di gas!
	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	DATI TECNICI
9	max. zulässiger Druck PS 10 bar	max. admissible pressure PS 10bar	pression max. admissible PS 10 bars	presión máxima admisible PS 10 bar	maximaal toelaatbare druk PS 10 bar	pressione max. ammessa PS 10 bar
11	Schlauchleitung Kunststoff zulässige Temperatur TS -20 °C bis +70 °C	Plastic hose assembly admissible temperature TS -20°C to +70°C	Tuyau flexible en matière plastique température admissible TS -20 °C à +70 °C	Tubo flexible de plástico temperatura admisible TS -20 °C a +70 °C	Slangleiding kunststof toelaatbare temperatuur TS -20 °C tot +70 °C	Tubo flessibile in plastica temperatura ammessa TS da -20 °C a +70 °C
11	Schlauchleitung Gummi zulässige Temperatur TS -30 °C bis +70 °C	Rubber assembly admissible temperature TS -30°C to +70°C	Tuyau flexible en caoutchouc température admissible TS -30 °C à +70 °C	Tubo flexible de caucho temperatura admisible TS -30 °C a +70 °C	Slangleiding rubber toelaatbare temperatuur TS -30 °C tot +70 °C	Tubo flessibile in gomma temperatura ammessa TS da -30 °C a +70 °C
8	Nenn-Innendurchmesser: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	Nominal inner diameter: 6.3mm, 9mm, 10mm	Diamètre intérieur nominal : 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	Diámetro nominal interior: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	Nominale binnendiameter: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	Diametro interno nominale: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm
1 2	Werkstoff: Messing CW617N Werkstoff: Stahl verzinkt	Material: Brass CW617N Material: Galvanized steel	Matériau : Laiton CW617N Matériau : Acier galvanisé	Material: latón CW617N Material: acero galvanizado	Materiaal: messing CW617N Materiaal: staal verzinkt	Materiale: ottone CW617N Materiale: acciaio zincato
4	Werkstoff: Edelstahl Werkstoff: Stahl verzinkt	Material: Stainless steel Material: Galvanized steel	Matériau : Acier inoxydable Matériau : Acier galvanisé	Material: acero inoxidable Material: acero galvanizado	Materiaal: roestvrij staal Materiaal: staal verzinkt	Materiale: acciaio inox Materiale: acciaio zincato
	Werkstoff: Messing CW617N 1 2 Werkstoff: Edelstahl 4	Material: Brass CW617N 1 2 Material: Stainless steel 4	Matériau : Laiton CW617N 1 2 Matériau : Acier inoxydable 4	Material: latón CW617N 1 2 Material: acero inoxidable 4	Materiaal: messing CW617N 1 2 Materiaal: roestvrij staal 4	Materiale: ottone CW617N 1 2 Materiale: acciaio inox 4
	ENTSORGEN	DISPOSAL	ÉLIMINATION	ELIMINACIÓN	AFVOEREN	SMALTIMENTO
	Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.	Para proteger el medioambiente, nuestros productos no se pueden eliminar con la basura doméstica. Este producto debe eliminarse a través de los centros de recogida o las instalaciones de reciclaje municipales.	Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.
	GEWÄHRLEISTUNG	WARRANTY	GARANTIE	GARANTÍA	GARANTIE	GARANZIA
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	Garantizamos el funcionamiento correcto y la estanqueidad del producto durante el periodo prescrito por ley. El alcance de nuestra garantía se recoge en el apartado 8 de nuestros Términos y condiciones de entrega y pago.	Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.
	TECHNISCHE ÄNDERUNGEN	TECHNICAL CHANGES	MODIFICATIONS TECHNIQUES	MODIFICACIONES TÉCNICAS	TECHNISCHE WIJZIGINGEN	MODIFICHE TECNICHE
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.	Toda la información contenida en estas instrucciones de montaje y funcionamiento es el resultado de nuestras pruebas del producto y se corresponden con nuestros conocimientos técnicos actuales, así como con el estado de la legislación y las normas correspondientes en la fecha de edición. Reservado el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos. Puede contener errores o erratas. Todas las ilustraciones tienen una finalidad meramente ilustrativa y pueden diferir del diseño real.	Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.	Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini hanno solo scopo illustrativo e possono divergere dall'esecuzione effettiva.
	SERVICE	SERVICE	SERVICE	MANTENIMIENTO	SERVICE	ASSISTENZA
	Unter der Adresse www.gok-blog.de finden Sie Antworten auf besonders häufig gestellte Fragen aus den Themenbereichen Flüssiggasanlagen, Flüssiggas in der Freizeit, Ölförderanlagen und Tankmanagement.	At the web address www.gok-blog.de you can find answers to frequently asked questions relating to the topics of LPG systems, liquefied gas for leisure time use, oil firing installations and tank management.	Vous trouverez les réponses aux questions les plus fréquentes autour des thèmes des installations de GPL, du gaz de pétrole liquéfié pour les activités de loisir, des installations de chauffage au fuel et de la gestion de citerne à l'adresse www.gok-blog.de.	En la dirección www.gok-blog.de encontrará respuestas a preguntas frecuentes acerca de instalaciones de gas licuado, gas licuado durante el tiempo libre, instalaciones de combustión de gasóleo y gestión del depósito.	Op het adres www.gok-blog.de vindt u antwoorden op bijzonder vaak gestelde vragen over de thema's installaties met vloeibaar gas, vloeibaar gas in de vrije tijd, oliebrandingsinstallaties en tankbeheer.	All'indirizzo www.gok-blog.de sono disponibili risposte alle domande più frequenti nel campo degli impianti di gas liquido, del gas liquido nelle applicazioni del tempo libero, degli impianti a combustione di olio e della gestione del serbatoio.

5	DA Monterings- og betjeningsvejledning Mellemtryksslange PS 10 bar, Gummi/plast med tekstilforstærkning, til forbindelse af armaturer, forbrugsenheder og rørledninger	NO Monterings- og betjeningsveiledning Mellomtrykk-slangeledning PS 10 bar Gummi/plast med tekstilinnlegg, for forbindelse av armaturer, forbrukerapparater og rørledninger	SV Monterings- och bruksanvisning Medeltrycksslangedning PS 10 bar Gummi/plast med textilinlägg, för koppling av armaturer, förbrukare och rörledningar	FI Asennus- ja käyttöopas Keskinkertaisesti paineistettu paineletku PS 10 baaria kumi/muovi tekstiilivahikkeella, liitoskappaleiden, kuluttajalaitteiden ja putkijohtojen kytkentään
---	---	--	--	---



Slangeledning: ① Tilslutning 1 ② Tilslutning 2 ③ Slangemateriale ④ Pressehylse ⑤ Producent af slangemateriale ⑥ EU-standard for slangemateriale ⑦ Trykklasse ⑧ Indvendig diameter i [mm] ⑨ Maksimalt driftstryk i [bar] ⑩ GAS: Propan/butan som gasart ⑪ Laveste omgivende temperatur i [°C] ⑫ Fremstillingsår for slangemateriale ⑬ Registreringsnummer for DVGW-typegodkendelsescertifikat ⑭ Chargennummer	Slangeledning: ① Tilkobling 1 ② Tilkobling 2 ③ Slangematerial ④ Presshylse ⑤ Produsent av slangematerialet ⑥ EU-standard for slangematerialet ⑦ Trykklasse ⑧ Innvendig diameter i [mm] ⑨ høyeste driftstrykk i [bar] ⑩ GASS: Propan/ butan som gasstyp ⑪ laveste omgivelsestemperatur i [°C] ⑫ Produksjonsår slangematerial ⑬ DVGW-typegodkjenningsregistreringsnummer ⑭ Lot-nummer	Slangledning: ① Anslutning 1 ② Anslutning 2 ③ Slangmaterial ④ Presshylsa ⑤ Slangmaterialets tillverkare ⑥ EU-standard för slangmaterialet ⑦ Tryckklass ⑧ Innerdiameter i [mm] ⑨ Högsta driftstryck i [bar] ⑩ GAS: Propan/butan som gastyp ⑪ Lägstä omgivningstemperatur i [°C] ⑫ Tillverkningsår slangmaterial ⑬ DVGW-byggmodellkontrollcertifikatets registreringsnummer ⑭ Partinummer	Paineletku: ① Liitäntä 1 ② Liitäntä 2 ③ Letkumateriaali ④ Puristusholkki ⑤ Letkumateriaalin valmistaja ⑥ Letkumateriaalin EU-standardi ⑦ Paineluokka ⑧ Sisähalkaisija [mm] ⑨ Suurin käyttöpaino [bar] ⑩ KAASU: Propani/butaani kaasutyypinä ⑪ Alin ympäristön lämpötila [°C] ⑫ Letkumateriaalin valmistusvuosi ⑬ DVGW-tyyppihyväksyntätodistuksen rekisteröintinumero ⑭ Eränumero
---	--	--	--

OM DENNE VEJLEDNING <ul style="list-style-type: none"> Denne vejledning er en del af produktet. Vejledningen indeholder oplysninger om produktets tilsigtede anvendelse og garantibetingelserne og skal derfor udleveres til brugeren. Den skal opbevares, så længe produktet benyttes. Ud over denne vejledning skal nationale forskrifter, love og bekendtgørelser overholdes. 	OM DENNE BRUKSANVISNINGEN <ul style="list-style-type: none"> Denne anvisningen er en del av produktet. Denne bruksanvisningen må gis til operatøren slik at en sikker tiltenkt bruk og overholdelse av garantien. Den må oppbevares for hele driftsperioden. I tillegg til denne anvisningen må nasjonale forskrifter, lover og retningslinjer for installering følges. 	OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN <ul style="list-style-type: none"> Den här bruksanvisningen utgör en del av produkten. Följ den här bruksanvisningen för att få avsedd drift och lämna den till näringsidkaren för att den lagstadgade garantin ska gälla. Spara den under enhetens hela användningstid. Beakta inte bara den här bruksanvisningen utan även de nationella föreskrifterna, lagarna och installationsriktlinjerna. 	KÄTTÖOHJE <ul style="list-style-type: none"> Tämä käyttöohje on osa tuotetta. Määräysten mukaista käyttöä ja takuu- ja käyttöehtojen huomioonottamista varten tätä käyttöohjetta on noudatettava, ja se on myös toimitettava laitteen omistajalle. Säilytä käyttöohje laitteen koko käyttöajan. Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava kansallisia asetuksia, lakeja ja asennusmääräyksiä.
--	---	---	---

⚠ "Installationsvejledningerne vedrørende slangeledningerne og enhederne skal overholdes, især hvad angår tilslutningernes placering og position"	⚠ «Installasjonsanvisningen for slangeledning og apparatet skal følges, spesielt for innretning og plassering av tilkoblingene»	⚠ "Installationsanvisningarna för slangledning och apparaterna ska följas, i synnerhet för anslutningarnas inpassning och läge"	⚠ "Paineletkun ja laitteiden asennusohjeita on noudatettava, etenkin liittäntöiden kohdentamiseen ja sijaintiin liittyen"
--	--	--	--

SIKKERHEDSANVISNINGER	SIKKERHETSRELATERTE HENVISNINGER	SÄKERHETSRELATERADE ANVISNINGAR	TURVALLISUUSOHJEET
------------------------------	---	--	---------------------------

<ul style="list-style-type: none"> Din og andres sikkerhed betyder meget for os. I denne monterings- og betjeningsvejledning har vi anført en lang række vigtige sikkerhedsanvisninger. Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. 	<ul style="list-style-type: none"> Din og andres sikkerhet er viktig for oss. Denne monterings- og brukerveiledningen inneholder mange viktige sikkerhetshenvisninger. Les og følg alle sikkerhetshenvisningene samt henvisningene. 	<ul style="list-style-type: none"> Din och andras säkerhet är viktig för oss. Vi har angett många viktiga säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen. Läs och beakta alla säkerhetsanvisningarna och de övriga anvisningarna. 	<ul style="list-style-type: none"> Teidän ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää. Olemme koonneet tämän asennus- ja käyttöohjeen oheen useita tärkeitä turvallisuusohjeita. Lukekaa kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet ja noudattakaa niitä.
---	--	---	--

⚠ Dette er advarselssymbolet. Dette symbol advarer om mulige farer, som kan have din og andres død eller tilskadekomst til følge. Alle sikkerhedsanvisninger følger advarselssymbolet, hvorefter følger enten ordet "FARE", "ADVARSEL" eller "FORSIGTIG". Disse ord betyder følgende:	⚠ Dette er varselssymbolet. Dette symbolet advarer mot mulig fare som kan føre til død eller personskader for deg og andre. Alle sikkerhetshenvisningene følger etter varselssymbolet, sammen med enten ordet «FARE», «ADVARSEL» eller «FORSIKTIG». Disse ordene betyr:	⚠ Det här är varningssymbolen. Den varnar för eventuella faror som kan leda till döden eller personskador för dig eller andra. Alla säkerhetsanvisningar står efter en varningssymbol. Tillsammans med symbolen står det ett ord, antingen "FARA", "VARNING" eller "OBS". Orden betyder:	⚠ Tämä on varoitussymboli. Symboli varoittaa vaaroista, joista voi aiheutua teidän tai muiden kuolema tai loukkaantuminen. Kaikkien turvallisuusohjeiden ohessa on varoitussymboli, jonka jälkeen seuraa sana "VAARA", "VAROITUS" tai "HUOMIO". Näillä sanoilla on seuraavat merkitykset:
--	--	---	--

⚠ FARE betegner en personfare med høj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge.	⚠ FARE betegner en personfare med en høy risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade.	⚠ FARA Betecknar en risk för personskada med en hög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada.	⚠ VAARA kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy korkea vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen.
--	---	--	--

⚠ ADVARSEL betegner en personfare med mellemhøj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge.	⚠ ADVARSEL betegner en personfare med en middels risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade.	⚠ VARNING Betecknar en risk för personskada med en medelhög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada.	⚠ VAROITUS kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy keskimääräinen vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen.
--	---	--	---

⚠ FORSIGTIG betegner en personfare med lav risikograd. → Har let eller moderat tilskadekomst til følge.	⚠ FORSIKTIG betegner en personfare med en lav risikograd. → Kan medføre en liten eller middels skade.	⚠ OBS! Betecknar en risk för personskada med en låg grad av risk. → Leder till en liten eller måttlig personskada.	⚠ HUOMIO kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy matala vaaratekijä. → Seurauksena on vähäinen tai lievä loukkaantuminen.
--	--	---	---

BEMÆRK betegner en materiel skade. → Har indvirkning på den løbende drift.	MERK betegner en materiel skade. → Påvirker den løpende driften.	ANMÄRKNING Betecknar en sakskada. → Har en påverkan på driften.	HUOMAUTUS kuvaa omaisuusvahinkoja. → Vaikuttaa jatkuvaan käyttöön.
---	---	--	---

⚠ FARE Udsivende flaskegas er yderst brandfarlig! Kan føre til eksplosioner. Alvorlige forbrændinger ved direkte hudkontakt. <ul style="list-style-type: none"> Kontrollér regelmæssigt, at forbindelserne er tætte! Hvis der konstateres gaslugt eller utætheder, skal anlægget straks lukkes ned! Antændelseskilder og elektriske apparater skal holdes uden for rækkevidde! Relevante love og bestemmelser skal overholdes! 	⚠ FARE Flytende gass som strømmer ut, er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon. Alvorlige forbrenninger ved direkte hudkontakt. <ul style="list-style-type: none"> Kontroller regelmessig at koblingen er tett! Ved gasslugt og lekkasje må anlegget straks settes ut av drift! Antenningskilder eller elektriske apparater må holdes utenfor rekkevidde! Gjeldende lover og regler må overholdes! 	⚠ FARA Gasolen som strömmar ut är mycket antändlig! Kan leda till explosioner. Svåra brännskador vid direkt hudkontakt. <ul style="list-style-type: none"> Kontrollera regelbundet att förbindelserna är tätta! Ta genast anläggningen ur drift vid gaslugt eller otäthet! Håll antändningskällor och elektriska apparater utom räckvidd! Beakta alla aktuella lagar och förordningar! 	⚠ VAARA Ulosvirtaava nestekaasu on kuumana syttyvä! Saattaa johtaa räjähdykseen. Vaiketta palovammoja suorassa ihokosketuksessa. <ul style="list-style-type: none"> Liitosten tiiviyys on tarkastettava säännöllisesti! Jos laitteessa ilmenee kaasun hajua tai vuotoa, laite on poistettava käytöstä välittömästi! Syttymisen lähteet tai sähkölaitteet pidettävä toiminta-alueen ulkopuolella! Voimassa olevia määräyksiä ja asetuksia on noudatettava!
---	--	---	--

§ EU Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.	Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg.	Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.	Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava.
--	--	--	---




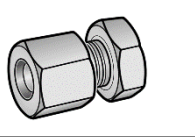
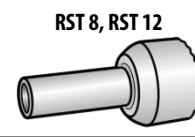

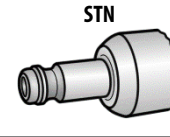



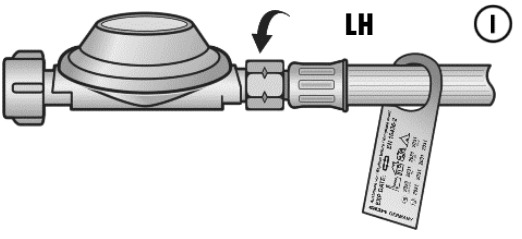
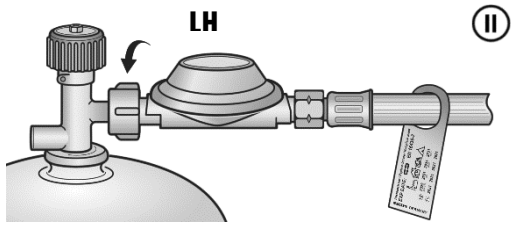
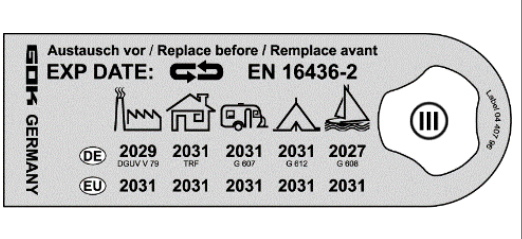
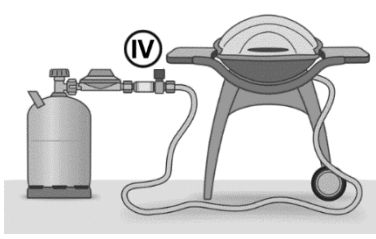

TILSIGTET BRUG Driftsmedier <ul style="list-style-type: none"> Flaskegas (gasfase) 	TILTENKT BRUK Driftsmedier <ul style="list-style-type: none"> Flytende gass (gassfase) 	AVSEDD ANVÄNDNING Medier <ul style="list-style-type: none"> Gasol (gasfas) 	MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ Käyttöaineet <ul style="list-style-type: none"> Nestekaasu (kaasufaasi)
---	---	---	---









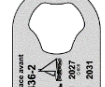

















⚠ "Denne slangeledning er kun egnet til brug i anlæg med butan eller propan samt en blanding af disse i gasfasen"	⚠ «Denne slangeledningen er kun egnet for bruk i anlegg med butan eller propan og en blanding av disse i gassfase»	⚠ "Den här slangledning är endast avsedd för användning i anläggningar med butan eller propan samt blandningar därav under gasfasen"	⚠ "Tämä paineletku sopii vain käytettäväksi laitteissa butaanilla tai propanilla sekä niiden seoksilla kaasufaasissa"
--	---	---	--

En liste over driftsmedier med angivelse af betegnelse, standard og anvendelsesland kan findes på internettet på adressen www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Du finner en liste over driftsmediene med oppgitt betegnelse, norm og brukerland på internett under www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Du hittar en lista över medierna med information om beteckning, norm och användningsland på internet på www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Luettelo käyttöaineista ja niiden nimikemerkinnöistä, sovellettavista standardeista ja käyttömaista on ladattavissa osoitteesta www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .
--	--	--	--

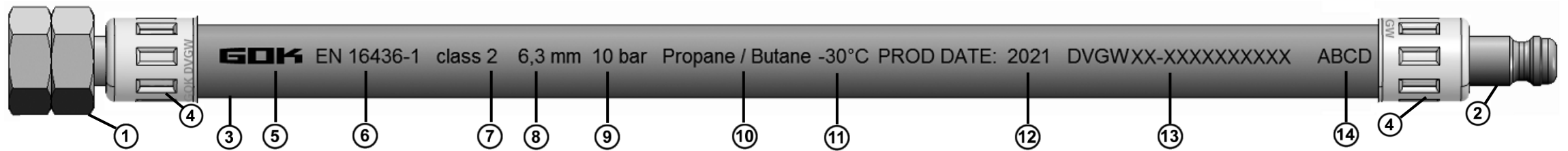
A	B	C	D	E	F

Anvendelsesområde A Camping B Campingvogne, autocampere C Mobilhomes D Søfart E Husholdning F Erhverv	Bruksområde A Camping B Campingvogner, bobiler C Husvogner D Maritimt E Husholdning F Handelsnæring	Användningsområde A Camping B Husvagnar, husbilar C Mobila hem D Båtar E Hushåll F Företag	Käyttöalue A Leirintäalue B Asuntoautot, matkailuautot C Asuntovaunut D Veneily E Kotitalous F Kaupallinen käyttö
--	--	---	--

6	DA	NO	SV	FI		
SEU	Overhold de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.	Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg.	Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.	Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava.		
	Monteringssted	Bruksområde	Installationsplats	Asennuspaikka		
	<ul style="list-style-type: none"> i flaskegasanlæg i det regulerede trykrområde med maks. 10 bar (sikret tryk) ⚠ "Slangen bør ikke være snoet eller ekstremt bøjet" 	<ul style="list-style-type: none"> i LPG-forsyningsanlegg i regulert trykrområde med maks. 10 bar (sikret trykk) ⚠ «Slangen skal ikke under noen omstendighet utsettes for vridning eller ekstrem bøying» 	<ul style="list-style-type: none"> i matningsanläggningar för gasol i det reglerade trykrområdet med max. 10 bar (avsäkrat tryck) ⚠ "Slangen får inte vridas eller utsättas för extrem böjning" 	<ul style="list-style-type: none"> nestekaasun syöttöjärjestelmissä säädetyllä painealueella enint. 10 baarilla (turvallinen paine) ⚠ "Letkuja ei saa altistaa minkäänlaiselle vääntymiselle tai äärimmäiselle taipumiselle" 		
	Anvendelsessted	Brukersted	Användningsmiljö	Käyttöpaikka		
 <ul style="list-style-type: none"> ⚠ "Må ikke installeres i områder, hvor temperaturen overstiger 70 °C eller kommer under -30 °C" • utendørs beskyttet mod vejret • utendørs beskyttet mod solen • indendørs med ventilation 	<ul style="list-style-type: none"> ⚠ «Installer ikke i områder hvor temperaturen overskrider 70 °C eller underskrider -30 °C» • utendørs beskyttet mot været • utendørs beskyttet mot solen • innendørs med lufting 	<ul style="list-style-type: none"> ⚠ "Använd inte på platser där temperaturen överstiger 70 °C eller lägre än -30 °C" • utomhus skyddat från väder och vind • utomhus skyddat från solljus • inomhus med ventilation 	<ul style="list-style-type: none"> ⚠ "Ei saa asentaa tiloihin, joissa lämpötila nousee yli 70 °C:een tai kun -30 °C alittuu" • säältä suojatuissa ulkotiloissa • auringolta suojatuissa ulkotiloissa • sisätiloissa, joissa ilmanvaihto 			
	IKKE-TILSIGTET BRUG	NICHT FORSKRIFTSMESSIG BRUK	EJ AVSEDD ANVÄNDNING	MÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ		
<p>Enhver brug, som falder uden for den tilsigtede brug:</p> <ul style="list-style-type: none"> f.eks. drift med andre medier eller tryk brug af gasser i den flydende fase ændringer af produktet eller af en del af produktet anvendelse ved omgivende temperaturer, der afviger fra: se TEKNISKE DATA tilslutning til den uregulerede gasfase, f.eks. direkte til en gasflaske ⚠ "Denne slangeledning er ikke egnet til anvendelse med butan/propan i den flydende fase" 	<p>All bruk som går ut over forskriftsmessig bruk:</p> <ul style="list-style-type: none"> f.eks. drift med andre medier, trykk bruk av gasser i væskefasen endringer på produktet eller på en del av produktet bruk i avvikende omgivelsestemperaturer: Se TEKNISKE DATA tilkobling til uregulert gassfase, f.eks. direkte til en gassflaske ⚠ «Denne slangeledningen er ikke egnet for bruk med buten/propan i væskefasen» 	<p>All användning som inte ingår i den avsedda användningen:</p> <ul style="list-style-type: none"> drift med andra medier eller tryck användning av gaser i flytande form ändringar på produkten eller delar av produkten användning vid omgivningstemperatur, avvikande från: se TEKNISKA DATA anslutning till den oreglerade gasfasen, t.ex. direkt till en gasflaska ⚠ "Denna slangledning är inte avsedd för användning med butan/propan i flytande form" 	<p>Kaikki sellainen käyttö, joka poikkeaa määräystenmukaisesta käytöstä:</p> <ul style="list-style-type: none"> esim. muun käyttöineen tai paineen käyttö kaasun käyttö vesifaasisa laitteen tai laitteen osan muutokset käyttö ympäröivän lämpötilan ollessa poikkeava: katso TEKNISET TIEDOT liitäntä säatelemättömään kaasufaasiin, esim. suoraan kaasupulloon ⚠ "Tämä paineletku ei sovi käytettäväksi butaanin/propanin kanssa nestefaasisa" 			
	Krav til brugeren	Krav til operatøren	Krav på användaren	Vaatumukset käyttäjälle		
 <p>Brugeren skal have læst monterings- og betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden han/hun tager produktet i brug.</p>	<p>Brukeren må før bruk av dette produktet ha lest nøye gjennom monterings- og bruksanvisningen.</p>	<p>Användaren måste ha läst monterings- och bruksanvisningen noggrant inför användningen av den här produkten.</p>	<p>Käyttäjän on luettava asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.</p>			
	TILSLUTNINGER	TILKOBLINGER	ANSLUTNINGAR	LIITÄNNÄT		
Der findes flere tilslutnings alternativer.	Alternativt er andre tilkoblinger mulig.	Alternativt är andra anslutningar möjliga.	Myös muut liitäntävalhtoehdot ovat mahdollisia.			
						
	MONTERING	MONTERING	MONTERING	ASENNUS		
 <p>Kontrollér, at produktet er komplet og uden transportskader, før det monteres.</p>	<p>Før monterning må det kontrolleres at produktet ikke har transportskader, og at det er helt.</p>	<p>Kontrollera produkten med avseende på transportskador och fullständighet inför monteringen.</p>	<p>Ennen asennusta on tarkastettava, että laite on täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita.</p>			
<p>⚠ "Enhver beskadigelse eller ændring af slangeledningen eller dele af den resulterer i, at slangeledningen skal skiftes ud. Enhver forandring af slangeledningen er forbudt"</p>	<p>⚠ «Alle skader eller forandringer på hele slangeledningen eller på deler av denne, krever utskifting av slangeledningen. Alle forandringer på slangeledningen er forbudt»</p>	<p>⚠ "Alla skador eller förändringar av hela slangledningen eller delar därav innebär att slangledningen ska bytas. Alla typer av förändringar av slangledningen är förbjudna"</p>	<p>⚠ "Jos koko paineletku tai sen osat vaurioituvat ja muuttuvat, se on vaihdettava uuteen. Kaikki paineletkun muutokset ovat kiellettyjä"</p>			
	Monteringseksempler	Monteringseksempler	Monteringsexempel	Asennusesimerkkejä		
  						
 <p>Ⓚ Forbind slangeledningen med trykregulatoren</p> <p>Ⓛ Monter trykregulatoren på flaskeventilen</p> <p>Ⓜ Mærkeseddel</p> <p>Slangeledninger leveres sammen med en mærkeseddel med oplysning om udsiftningsår.</p> <p>Ⓨ Slangebrudssikring. Brug først dette produkt, når du har læst monterings- og betjeningsvejledningen omhyggeligt best.nr. 02 850 50.</p>	<p>Ⓚ Forbind slangeledningen med trykregulatoren</p> <p>Ⓛ Monter trykregulator på gassflaskeventilen</p> <p>Ⓜ Slangehengere</p> <p>Slangeledninger blir i tillegg levert med en henger og med instruksjoner for utskiftingsår.</p> <p>Ⓨ Slangebrudssikring. Bruk dette produktet først når du har lest nøye gjennom monterings- og brukerveiledningen SBS best.-nr. 02 850 50.</p>	<p>Ⓚ Anslut slangledningen till tryckregulatorn</p> <p>Ⓛ Montera tryckregulatorn vid gasflaskventilen</p> <p>Ⓜ Slangetikett</p> <p>Slangledningar levereras med en etikett och information om år för byte.</p> <p>Ⓨ Slangbrottsventil Använd den här produkten först när du har läst monterings- och bruksanvisningen noggrant best. nummer 02 850 50 SBS.</p>	<p>Ⓚ Yhdistä paineletku painesäätimeen</p> <p>Ⓛ Asenna painesäädin kaasupullon ventiliiniin</p> <p>Ⓜ Letkukannatin</p> <p>Paineletkujen mukana toimitetaan lisäksi letkukannatin ja ilmoitus vaihtovuodesta.</p> <p>Ⓨ Letkurikosuoja. Laitetta saa käyttää vasta kun asennus- ja käyttöohjeet on luettu huolellisesti tilausnumero 02 850 50 SBS.</p>			
<p>⚠ "Kontrollér, om slangens eller slangeledningens længde hæmmer funktionsevnen for en slangebrudssikrings-ventil (sikkerhedsanordning) (f.eks. EN 16129 bilag A.3, A.4)"</p> <p>Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.</p> <p>Monteringen skal i givet fald udføres med et egnet værktøj. Ved skruesamlinger skal der altid holdes kontra på tilslutningsstudsene.</p> <p>Der må ikke anvendes uegnet værktøj som f.eks. tænger.</p> <p>Forudsætningen for et perfekt fungerende anlæg er fagligt korrekt installation, hvor de gældende tekniske regler for planlægning, opbygning og drift af hele anlægget overholdes.</p> <p>Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.</p> <p>⚠ "Installationen skal opfylde de aktuelle forskrifter og leve op til det aktuelle tekniske udviklingsniveau"</p> <ul style="list-style-type: none"> LH – udført med venstregvind! <p>⚠ FORSIGTIG Risiko for tilskadekomst som følge af metalspåner, der blæses ud!</p> <p>Metalspåner kan beskadige dine øjne.</p> <p>Bær beskyttelsesbriller!</p> <p>Før monteringen skal der foretages en visuel kontrol for eventuelle metalspåner og andre materialerester i tilslutningerne. Alle rester skal fjernes med blæseluft for at forhindre mulige funktionsfejl.</p> <p>⚠ ADVARSEL</p> <p>Ekspløsnings-, brand- og kvælningsfare på grund af utætte tilslutninger!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kan medføre gasudslip på grund af vridning af produktet. • Produktet må ikke vrides efter monteringen eller ved efterspænding af tilslutningerne! • Efterspænding af tilslutninger må kun foretages, når anlægget er fuldstændigt trykløst! <p>Tilslutning og trækning af slangeledninger</p> <p>Slangeledninger skal tilsluttes på en sådan måde, at mekaniske, termiske og kemiske belastninger undgås:</p> <ul style="list-style-type: none"> → mekanisk belastning: træk f.eks. ikke slangeledningen hen over skarpe kanter → termisk påvirkning: undgå f.eks. åben ild og strålevarme → kemisk påvirkning: undgå f.eks. fedt, olie og ætsende stoffer <p>Monter slangeledningerne spændingsfrit (ingen bøynings- og trækspænding eller torsjon).</p> <p>Træk slangeledningerne på en sådan måde, at dens forbindelser ikke utilsigtet kan løse sig. Tilslutninger på trykregulatoren med 90° udgang forhindrer knæk på slangeledningen. Overhold de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.</p>	<p>⚠ «Kontroller om lengden til slangen eller slangeledningen påvirker funksjonen til en slangebrudssikringsventil (sikkerhetsinnretning) (f.eks. EN 16129 vedlegg A.3, A.4)»</p> <p>Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg.</p> <p>Montering må gjøres med egnet verktøy. Hold alltid imot i sammenbindingsstussen på skrueforbindelser.</p> <p>Uegnet verktøy som f. eks. tenger kan ikke brukes.</p> <p>En forutsetning for at anlegget skal fungere godt er fagkyndig installering og overholdelse av gyldige tekniske regler ved planlegging, bygging og drift av hele anlegget.</p> <p>Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg.</p> <p>⚠ "Installasjonen må være i henhold til de aktuelle forskriftene og dagens teknologi"</p> <ul style="list-style-type: none"> • LH – venstregjenge-utføring! <p>⚠ FORSIGTIG</p> <p>Fare for personskader pga. metallspån som blæses ut!</p> <p>Metallspån kan treffe øynene.</p> <p>Bruk vernebriller!</p> <p>Før monterning må en kontrollere at det ikke fins metallspån eller andre rester i tilkoblingene. Disse må fjernes ved hjelp av utblåsing for å forhindre mulige funksjonsfeil.</p> <p>⚠ ADVARSEL</p> <p>Ekspløsnings-, brann- og kvælningsfare pga. utette tilkoblinger!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kan føre til gasslekkasje hvis produktet vrís. • Etter monteringen og ved etterstramning av tilkoblingene må ikke produktet vrís ytterligere. • Etterstramning av tilkoblinger må skje i helt trykløst tilstand! <p>Tilkobling og legging av slangeledninger</p> <p>Koble slangeledningene slik at mekaniske, termiske og kjemiske belastninger unngås:</p> <ul style="list-style-type: none"> → mekaniske påkjenninger: trekk f.eks. ikke slangeledninger over skarpe kanter → termisk virkning: for eksempel åpen flamme, unngå strålevarme → kjemisk påvirkning: unngå f.eks. fett, oljer og etsende stoffer <p>Slangeledningene må monteres spenningsfritt (ingen bøye- og trekkspenning eller torsjon).</p> <p>Legg slangeledningene slik at forbindelsene ikke kan løse utilsiktet. Unngå tilkoblinger på trykregulatoren med 90° avgang for å hindre knekk på slangen.</p> <p>Overhold gjeldende nasjonale forskrifter for anlegg for flytende naturgass.</p>	<p>⚠ "Kontrollera om slangens eller slangledningens längd inverkar på en slangbrottsventils funktion (säkerhetsanordning) (t.ex. EN 16129 bilaga A.3, A.4)"</p> <p>Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.</p> <p>Monteringen bör om möjligt göras med ett lämpligt verktyg. Håll alltid emot vid anslutningsstutsen på skrueanslutningar.</p> <p>Olämpliga verktyg som t.ex. tänger får inte användas.</p> <p>En förutsättning för att anläggningen ska fungera felfritt är en korrekt installation med hänsyn till de tekniska regler som gäller för planeringen, monteringen och driften av den totala anläggningen.</p> <p>Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.</p> <p>⚠ "Installationen måste följa de aktuella föreskrifterna och den senaste tekniken"</p> <ul style="list-style-type: none"> • LH – vänstergängad! <p>⚠ OBS!</p> <p>Skaderisk p.g.a. utslagnade metallspån!</p> <p>Metallspån kan skada dina ögon.</p> <p>Använd skyddsglasögon!</p> <p>Gör inför monteringen en visuell kontroll med avseende på eventuella metallspån eller andra rester vid anslutningarna. Avlägsna dem genom att blåsa ut dem för att utesluta eventuella funktionsstörningar.</p> <p>⚠ FARA</p> <p>Explosions-, brand- och kvävningsrisk vid utäta anslutningar!</p> <ul style="list-style-type: none"> • En vridning av produkten kan leda till gasutsläpp. • Vrid inte produkten mer efter monteringen eller efter åtdragning av anslutningarna! • Dra åt anslutningarna endast i tryklöst tillstånd! <p>Tilkobling og legging av slangeledninger</p> <p>Koble slangeledningene slik at mekaniske, termiske og kjemiske belastninger unngås:</p> <ul style="list-style-type: none"> → mekaniske påkjenninger: trekk f.eks. ikke slangeledninger over skarpe kanter → termisk virkning: for eksempel åpen flamme, unngå strålevarme → kjemisk påvirkning: unngå f.eks. fett, oljer og etsende stoffer <p>Slangeledningene må monteres spenningsfritt (ingen bøye- og trekkspenning eller torsjon).</p> <p>Legg slangeledningene slik at forbindelsene ikke kan løse utilsiktet. Unngå tilkoblinger på trykregulatoren med 90° avgang for å hindre knekk på slangen.</p> <p>Overhold gjeldende nasjonale forskrifter for anlegg for flytende naturgass.</p>	<p>⚠ "Tarkista, haittaako letkun tai paineletkun pituus letkurikosuojaventtiiliin (varoventtiili) toimintaa (esim. EN 16129 liite A.3, A.4)"</p> <p>Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava.</p> <p>Asennus on mahdollisuksien mukaan tehtävä asianmukaisilla työkaluilla. Pidä ruuviliitoskassa kiinni aina vastaan liitäntäistukasta.</p> <p>Epäsopivien työkalujen, esimerkiksi pihtien käyttö on kiellettyä.</p> <p>Edellytyksenä laitteen moitteettomalle toiminnalle on asianmukainen asennus ja että suunnittelu, rakenne ja koko laitteiston käyttö on voimassaolevien teknisten määräysten mukaista.</p> <p>Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava.</p> <p>⚠ "Asennuksen on oltava voimassa olevien määräysten ja nykytekniikan mukainen"</p> <ul style="list-style-type: none"> • LH – Vasenkätinen kierre! <p>⚠ HUOMIO</p> <p>Irtoavien metallilastujen aiheuttama loukkaantumisvaara!</p> <p>Metallilastut voivat aiheuttaa silmävammoja.</p> <p>Käytettävä suojalaseja!</p> <p>Ennen laitteen asennusta on suoritettava silmämääräinen tarkastus mahdollisten metallilastujen tai liitoksiin jääneiden muiden jäämien varalta. Ne on ehdottomasti poistettava puhaltamalla toimintahäiriöiden estämiseksi.</p> <p>⚠ VAROITUS</p> <p>Liitännän löysyydestä aiheutuu räjähdys-, tulipalo- ja tukehtumisvaara!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kaasuvuotoja voi aiheutua laitteita väännettäessä. • Muttereiden kiristämisen jälkeen laitetta ei enää saa vääntää! • Liitosten jälkikiristäminen on sallittua vain täysin paineettomassa tilassa! <p>Paineletkujen liittäminen ja sijoittaminen</p> <p>Liitä paineletkut siten, että ne eivät altistu mekaaniselle, termiselle tai kemialliselle kuormitukselle:</p> <ul style="list-style-type: none"> → mekaaninen kuormitus: esim. paineletkua ei saa vetää terävien reunojen yli → terminen vaikutus: esim. avotulua, säteilylämpöä vältettävä → kemiallinen vaikutus: esim. rasvoja, öljyjä, syövyttäviä aineita vältettävä <p>Asenna paineletkut jännitteettömästi (ei taivutus- tai vetojännitteitä eikä vääntymistä). Sijoita paineletkut siten, että niiden liitokset eivät voi irrota vahingossa.</p> <p>Painesäätimen 90° liitännät ehkäisevät paineletkun taittumista.</p> <p>Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava.</p>			
<p>⚠ "To eller flere slangeledninger må ikke forbindes med hinanden"</p>	<p>⚠ «To eller flere slangeledninger skal ikke forbindes med hverandre»</p>	<p>⚠ "Två eller fler slangledningar får inte sammankopplas"</p>	<p>⚠ "Kahta tai useampaa paineletkua ei saa kytkeä toisiinsa"</p>			

7	DA	NO	SV	FI
	TÆTHEDSKONTROL	TETHETSKONTROLL	TÄTHETSKONTROLL	TIIVIYSKOESTUS
	⚠ FORSIGTIG Forbrændings- og brandfare! Svære hudforbrændinger eller materiel skade. • Der må ikke anvendes åben ild til kontrol!	⚠ FORSIKTIG Forbrennings- eller brannfare! Alvorlige hudforbrændinger eller materielle skader. • Ikke bruk åpen ild under kontrollen!	⚠ OBS! Risk för brännskada eller brand! Följderna kan bli brännskador eller saskador. • Använd inte öppen eld under kontrollen!	⚠ HUOMIO Palovammojen ja tulipalon vaara! Vaiketa palovammoja tai omaisuusvahinkoja. • Koestuksessa ei saa käyttää avotulta!
  	Kontrollér før ibrugtagning, at produktets tilslutninger er tætte. • Luk alle spærrearmaturer på de tilsluttede forbrugere. • Åbn langsomt udtagsventilen eller flaskeventilen. • Hvis der er monteret en sikkerhedsanordning (f.eks. SBS eller EFV) til den tilsluttede forbruger, skal den åbnes ved tæthedsprøvning. • Alle tilslutninger skal sprøjtes med skumdannende midler iht. EN 14291 (f.eks. spray til lækagesøgning, bestillings-nr. 02 601 00). • Kontrollér tætheden ved at holde øje med bobledannelse i det skumdannende middel.	Før idriftssetting må du kontrollere at produktets tilkoblinger er tette. • Lukk alle spærrearmaturene på de tilkoblede forbrukerne. • Åpne utløpsventilen eller gassflaskeventilen langsomt. • Hvis det er en sikkerhetsinnretning (f.eks. SBS, EFV) som tilkoblede forbrukere mellomkobler til, må denne åpnes ved tethetskontrollen. • Alle tilkoblinger med skumdannende midler må sprayes iht. EN 14291 (f.eks. lekkasjesøkespray, best-nr. 02 601 00). • Kontroller tetheten i det du ser om det dannes bobler i det skumdannende middelet.	Kontrollera tätheten på produktens anslutningar innan idrifttagandet. • Stäng alla avstängningsarmaturer på de anslutna förbrukarna. • Öppna tappventilen eller gasflaskventilen långsamt. • Om det sitter en säkerhetsanordning (t.ex. SBS, EFV) mellan gasflaskan och den anslutna förbrukaren ska den öppnas vid täthetskontrollen. • Spraya in alla anslutningar med skumbildande medel enligt EN 14291 (exempelvis läckagesökningsspray, beställningsnummer 02 601 00). • Kontrollera tätheten genom att undersöka om det bildas bubblor i det skumbildande medlet.	Laitteen tiiviys on tarkastettava ennen käyttöönottoa. • Sulje käyttölaitteen kaikki sulkuventtiilit. • Avaa siirtoventiili ja kaasupullon venttiili hitaasti. • Jos liitetyn käyttölaitteen välillä on suljettu varoventtiili (esim. SBS, EFV), se pitää avata tiiviyskoestusta varten. • Suihkuta kaikkiin liitoskohtiin standardin EN 14291 mukaista vaahtoa muodostavaa ainetta (esim. vuodonetsintäsuihke, tilausnumero 02 601 00). • Tarkista tiiviys ja tarkkaile vaahtoa muodostavan aineen kuplien muodostusta.
	BEMÆRK Ammoniak, som er indeholdt i visse sæber og rengøringsmidler, angriber messingarmaturer.	MERK Ammoniakk, som noen sæper og rengjøringsmidler inneholder, angriper messingarmatur.	ANMÄRKNING Ammoniak, som ingår i vissa tvålar och rengöringsmedel, angriper mässingsarmaturer.	HUOMAUTUS Joissain saippuissa ja puhdistusaineissa oleva ammoniakki tarttuu kiinni messinkiventtiileihin.
	BEMÆRK Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne efterspændes (se MONTERING). Hvis utæthederne ikke kan udbedres, må produktet ikke tages i brug, men skal udskiftes.	MERK Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING) Dersom utetthetene ikke kan utbedres, må ikke produktet settes i drift og må slås av.	ANMÄRKNING Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING). Om det inte går att åtgärda otätheterna får produkten inte tas i drift utan måste bytas ut.	HUOMAUTUS Jos kuplia muodostuu edelleen, kaikki liitoskohdat on kiristettävä uudelleen (katso ASENNUUS). Jos tiiviyyttä ei saada muodostettua, laitetta ei saa ottaa käyttöön ja se on vaihdettava.
	IBRUGTAGNING	IDRIFTSETTING	IDRIFTTAGANDE	KÄYTTÖOOTTO
	Produktet er straks klar til brug.	Produktet er umiddelbart klart til drift.	Produkten är klar att använda.	Tuote on heti käyttövalmis.
	BETJENING	BETJENING	STYRNING	KÄYTTÖ
	Der kræves ingen betjening, når produktet er i drift.	Ved drift må ikke produktet betjenes.	Det krävs ingen styrning av produkten under pågående användning.	Tuotteen käyttöön aikana erillistä ohjausta ei tarvita.
	VEDLIGEHOJDELSE	VEDLIKEHOLD	UNDERHÅLL	HUOLTO
	Under forudsætning af korrekt MONTERING er produktet vedligeholdelsesfrit.	Produktet er vedlikeholdsfritt etter ordensmessig MONTERING.	Produkten är efter korrekt MONTERING underhållsfri.	Tuote on asianmukaisen ASENNUKSEN aikana huoltovapaa.
	FEJLAFHJÆLPNING	OPPRETTING AV FEIL	ÅTGÄRDANDE AV FEL	VIKOJEN KORJAUS
	⚠ Gaslugt Udsivende flaskegas er ekstremt brandfarlig! Kan medføre eksplosion. → Luk for gastilførslen! → Aktivér ikke de elektriske kontakter! → Anvend ikke telefon i bygningen! → Sørg for at udlufte rummene godt! → Tag flaskegasanlægget ud af drift! → Kontakt en specialiseret virksomhed med henblik på udbedring!	⚠ Gasslukt Flytende gass som strømmer ut er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon. → Lukk gasstilførselen! → Ikke betjen elektriske brytere! → Ikke bruk telefon inne i bygningen! → Luft rommet godt! → Sett det flytende gassanlegget ut av drift! → Dette skal gjøres av faglært personale!	⚠ Gaslukt Gasolen som strömmar ut är extremt lättantändlig! Kan leda till explosioner. → Stäng Gastillförseln! → Använd inga elektriska brytare omkopplare! → Använd ingen telefon inomhus! → Se till att rummen ventileras väl! → Ta gasolanläggningen ur drift! → Kontakta ett specialistföretag!	⚠ Kaasunhaju Ulosvirtaava nestekaasu on erittäin syttyvä! Saattaa johtaa räjähdykseen. → Sulje kaasun syöttö! → Sähköytymää ei saa käyttää! → Rakennuksen sisällä ei saa käyttää puhelinta! → Tila on tuuletettava hyvin! → Nestekaasulaite on poistettava käytöstä! → Annettava ammattilaisen tehtäväksi!
	VISUEL KONTROL	VISUELL KONTROLL	OKULÄRBESIKTNING	SILMÄMÄÄRÄINEN TARKASTUS
 	Ved den visuelle kontrol undersøges slangeledningens udvendige tilstand. Slangeledningen skal skiftes ud, hvis der konstateres følgende mangler, for eksempel: • utætte steder, lækager og små huller • revner, buler, bobler og deformationer • porøs slangeledning • ikke-tilladt længdeudvidelse • ikke-tilladt rotation omkring længdeaksen (torsion) • korrosion på slangeledning/armaturer	Ved visuell kontroll ser man på den utvendige tilstanden til en slangeledning. Denne må skiftes når følgende mangler er synlige, for eksempel: • utette steder, lekkasjer, porer • sprekker, kuler, blærer, deformationer • porøs slangeledning • ikke tillatt lengdeutvidelse • ikke tillatt dreining om lengdeaksen (torsjon) • Korrosjon på slangeledning/armaturer	Vid okulärbesiktningen kontrolleras det yttre skicket på en slangledning. Denna måste bytas ut om följande brister syns t.ex.: • otäta ställen, läckor, porer • sprickor, bulor, bubblor, deformationer • porös slangledning • otillåten töjning på längden • otillåten vridning omkring längdaxeln (torsion) • korrosion på slangledning/armaturer	Silmämääräisessä tarkastuksessa tarkastellaan paineletkun ulkoista kuntoa. Se on vaihdettava, jos seuraavat puutteet ovat havaittavissa, esimerkiksi: • epätiiviyttä kohtia, vuotoja, huokosia • repeämiä, kuoppia, rakkuloita, vääntymiä • huokoinen paineletku • kiellettyä venymää • kiellettyä kiertoa pituusakselin ympäri (vääntö) • korroosiota paineletkussa/liitoskappaleissa
	UDSKIFTNING	SKIFTING	BYTE	VAIHTO
	Ved tegn på enhver form for slid og odelæggelse af produktet eller en del af produktet skal produktet udskiftes. Når produktet er skiftet ud, skal trinnene MONTERING, TÆTHEDSKONTROL overholdes! For at sikre installationens fejlfri funktion under normale driftsbetingelser anbefales det at udskifte anlægsdele, der er udsat for slitage eller ældning som f.eks. trykregulatorer, slanger og spærreanordninger. ⚠ "Slangen skal under alle omstændigheder skiftes ud inden holdbarhedsdatoen, som er angivet på slangenmærkeseddel"	Hvis man oppdager slitasje eller feil på produktene eller deler av produktene, skal disse skiftes. Etter skifting av produktet, følg trinnene MONTERING, TETHETSKONTROLL! For å kunne garantere feilfri funksjon ved normale driftsbetingelser anbefaler vi at anleggsdeler som er utsatt for slitasje eller aldring, som f.eks trykregulatorer, slanger, stengeinnretninger hvis nødvendig blir byttet ut. ⚠ «Slangen må i alle tilfeller skiftes før forfallsdato, som er angitt på slangehengere»	Vid tecken på slitage eller skador på produkten eller en del av produkten måste produkten bytas ut. Efter byte av produkten ska stegen MONTERING, TÄTHETSKONTROLL följas! För att kunna garantera att installationen fungerar felfritt under normala driftförhållanden rekommenderar vi att anläggningsdelar som utsätts för slitage eller åldrande, t.ex. tryckregulator, slangar, avstängningsanordningar eventuellt byts ut. ⚠ "Slangen ska senast bytas efter förfalldatumet som står angivet på slangetikett"	Jos ilmenee mitään kulumaa tai mitään häiriöitä tuotteessa tai tuotteen osissa, nämä pitää vaihtaa. Noudata vaiheita ASENNUUS, TIIVIYSKOESTUS tuotteen vaihdon jälkeen! Normaaleissa käyttöolosuhteissa on suositeltavaa vaihtaa tarvittaessa laitteiston oikean toiminnan varmistamiseksi laitteen osat, jotka altistuvat kulumiselle tai vanhentumiselle, kuten esim. paineensäätimet, letkut, sulkuventtiilit. ⚠ "Letju on vaihdettava joka tapauksessa uuteen ennen viimeistä käyttöpäivää, joka on merkitty letkukannatin"
	NEDLUKNING	DRIFTSNEDLEGGELSE	URDRIFTTAGANDE	KÄYTÖSTÄPOISTO
	Luk flaskeventilen og derefter spærrearmaturerne på de tilsluttede forbrugere. Alle ventiler skal holdes lukket, når flaskegasanlægget ikke er i brug.	Steng gassflaskeventilen og deretter spærrearmaturene på de tilkoblede forbrukerne. Når det flytende gassanlegget ikke er i drift, må alle ventiler holdes stengt.	Stäng gasflaskventilen och därefter de anslutna förbrukarnas avstängningsarmaturer. Håll alla ventiler stängda när gasolanläggningen inte används.	Sulje kaasupullon venttiili ja sen jälkeen käyttölaitteen sulkuventtiili. Pidä kaikki venttiilit suljettuina, kun nestekaasulaite ei ole käytössä.
	BEMÆRK Alle frie tilslutninger i flaskegasanlæggets forsyningsledninger skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.	MERK Alle frie tilkoblinger i tilførselsledningene til LPG-anlegget skal lukkes tett med en egnet lukking.	ANMÄRKNING Alla lediga anslutningar i gasolanläggningens matningsledningar ska förslutas tätt med en lämplig plugg.	HUOMAUTUS Kaikki nestekaasulaitteen vapaat liitännät on suljettu tiiviisti niille tarkoitettulla sululla.
	TEKNISKE DATA	TEKNISKE DATA	TEKNISKA DATA	TEKNISET TIEDOT
	maks. tilladt tryk PS 10 bar	maks. tillatt trykk PS 10 bar	max. tillåtet tryck PS 10 bar	sallittu maksimipaine PS 10 baaria
	Slangeledning plast tilladt temperatur TS -20 °C til +70 °C	Slangeledning plast tillatt temperatur TS -20 °C til +70 °C	Slangledning plast tillåten temperatur TS -20 °C till +70 °C	Paineletku muovi sallittu lämpötila TS -20 °C - +70 °C
	Slangeledning gummi tilladt temperatur TS -30 °C til +70 °C	Slangeledning gummi tillatt temperatur TS -30 °C til +70 °C	Slangledning gummi sallittu lämpötila TS -30 °C till +70 °C	Paineletku kumi sallittu lämpötila TS -30 °C - +70 °C
	Nominel indvendig diameter: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	Nominell innvendig diameter: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	Nominell innerdiameter: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm	Nimellinen sisähalkaisija: 6,3 mm, 9 mm, 10 mm
	Materiale: Messing CW617N Materiale: Galvaniseret stål	Materiale: Messing CW617N Materiale: Stål galvanisert	Material: Mässing CW617N Material: Förzinkat stål	Materiaali: Messinki CW617N Materiaali: Sinkitty teräs
	Materiale: Rustfritt stål Materiale: Galvaniseret stål	Materiale: Rustfritt stål Materiale: Stål galvanisert	Material: Rostfritt stål Material: Förzinkat stål	Materiaali: Ruostumaton teräs Materiaali: Sinkitty teräs
	Materiale: Messing CW617N  Materiale: Rustfritt stål 	Materiale: Messing CW617N  Materiale: Rustfritt stål 	Material: Mässing CW617N  Material: Rostfritt stål 	Materiaali: Messinki CW617N  Materiaali: Ruostumaton teräs 
	BORTSKAFFELSE	DEPONERING	AVFALLSHANTERING	JÄTEHUOLTO
	Af hensyn til miljøet må vores produkter ikke bortskaffes som almindeligt affald. Produktet skal bortskaffes via lokale indsamlings- eller genbrugscentre.	Av miljømessige hensyn, må en ikke kaste våre produkter i husholdningsavfallet. Produktet skal kastes på offentlige avfallstasjoner eller problemstoffsamlinger.	För att skydda miljön får våra produkter inte kastas bland hushållsoporna. Materialsortera istället produkten på en lokal sopsorteringsanläggning.	Laitteitamme ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana ympäristönsuojelullisista syistä. Laitte on toimitettava ongelmajätteiden keräilypisteeseen.
	GARANTI	GARANTI	GARANTI	TAKUU
	Vi garanterer produktets forskriftsmæssige funktion og tæthed i det lovfalede tidsrum. Omfanget af vores garanti fremgår af § 8 i vores leverings- og betalingsbetingelser.	Vi garanterer for produktet og ordensmessig funksjon og tetthet innen det juridisk foreskrevne tidsrommet. Omfanget av garantien vår retter seg etter § 8 i våre leveranse og betalingsbetingelser.	Vi lämnar garanti för att produkten ska fungera korrekt och vara tät inom den lagstadgade tiden. Omfattningen i vår garanti rättar sig efter § 8 i våra leverans- och betalningsvillkor.	Annamme takuun laitteen käyttötarkoituksen mukaisen toiminnan ja tiiviyyden osalta lain edellyttämäksi ajaksi. Takuumme laajuus määräytyy toimitus- ja maksuehtojemme § 8:n mukaan.
	TEKNISKE ÆNDRINGER	TEKNISKE ENDRINGER	TEKNISKA ÄNDRINGAR	TEKNISET MUUTOKSET
	Alle oplysninger i denne monterings- og betjeningsvejledning er baseret på produkttests og afspejler den aktuelle viden og lovgivning samt de relevante standarder på udgivelsesdatoen. Der tages forbehold for ændringer i de tekniske data samt for tryk- og andre fejl. Alt billedmateriale er illustrerende og kan afvige fra den faktiske udførelse.	Alle opplysninger i denne monterings- og brukerveiledningen er resultat av produktkontroll og i samsvar med nåværende kunnskapsnivå, samt lovgivning og gjeldende normer på utgivelsesdatoen. Endringer av tekniske data, trykkfeil og feil forbeholdes. Alle bilder er til illustrativt formål og kan avvike fra faktisk utførelse.	Alla uppgifter i den här monterings- och bruksanvisningen är resultat av produktkontroller, och de motsvarar dagens kunskapsnivå, den nuvarande lagstiftningen och de tillämpliga normerna vid utgivningsdatumet. Vi reserverar oss för ändringar i tekniska data, eventuella tryckfel och misstag. Alla bilder är avsedda för illustrativa ändamål och de kan avvika från det faktiska utförandet.	Kaikki tässä asennus- ja käyttöohjeessa annetut tiedot ovat tuotetestauksen tulosta ja vastaavat sen hetkistä tietotasona sekä julkaisupäivämäärään sovellettavaa lainsäädäntöä ja voimassa olleita standardeja. Oikeudet teknisten tietojen muuttamista, painovirheitä ja virheitä koskevat oikeudet. Kaikki kuvat ovat tarkoitettu selkeyttämään ohjeita ja ne voivat poiketa todellisesta toimituskokoonpanosta.

8	RU Инструкция по монтажу и эксплуатации Шлангопровод среднего давления ps 10 бар резина/ пластик с текстильным слоем, для соединения арматуры, аппаратов потребления и трубопроводов	HR Upute za montažu i rukovanje Oplašteni vod sa srednjim tlakom PS 10 bar Guma/plastika s tekstilnim umetkom, za povezivanje armatura, uređaja za potrošnju i cjevovoda	SL Navodila za montažo in uporabo Srednjetlačni cevni vod PS 10 barov Guma/plastika s tekstilnim vstavkom, za priključitev armatur, naprav, ki delujejo na plin in cevovodov	SK Návod na montáž a obsluhu Hadicové vedenie stredného tlaku PS 10 bar Guma/plast s textilnou vložkou, na spojenie armatúr, spotrebičov a rúrových vedení	PL Instrukcja montażu i obsługi Wąż średniego ciśnienia PS 10 barów Guma/tworzywo sztuczne z wkładką tekstylną, do podłączenia armatury, urządzeń odbiorczych i przewodów rurowych	HU Szerelési és használati utasítás Közepes nyomású tömlővezeték PS 10 bar Gumi/műanyag textilbetéttel, szerelvények, gázfogyasztó készülékek és csővezetékek bekötéséhez
----------	---	---	---	---	---	--






Шлангопровод: ① Присоединение 1 ② Присоединение 2 ③ Материал шланга ④ пресствулка ⑤ Изготовитель материала шланга ⑥ EU-нормы на материал шланга ⑦ класс давления ⑧ Внутренний диаметр в [мм] ⑨ наивысшее рабочее давление в [бар] ⑩ ГАЗ: пропан/ бутан как вид газа ⑪ наименьшая температура окружающей среды в [°C] ⑫ год изготовления материала шланга ⑬ DVGW-сертификат испытаний образца-регистрационный номер ⑭ номер загрузок	Crijevni vod: ① Priključak 1 ② Priključak 2 ③ Materijal crijeva ④ Uprešani završetak ⑤ Proizvođač materijala crijeva ⑥ EU norma materijala crijeva ⑦ Klasa tlaka ⑧ Unutarnji promjer u [mm] ⑨ Najviši tlak pogona u [bar] ⑩ PLIN: Propan/butan kao vrsta plina ⑪ Najniža temperatura u okolini u [°C] ⑫ Godina proizvodnje materijala crijeva ⑬ Registracijski broj certifikata o ispitivanju tipa DVGW-a ⑭ Broj serije	Cevni vod: ① Priključek 1 ② Priključek 2 ③ Material cevi ④ Stiskalna puša ⑤ Proizvajalec materiala cevi ⑥ Norma EU v zvezi z materialom cevi ⑦ Tlačni razred ⑧ Notranji premer v [mm] ⑨ Najvišji obratovalni tlak v [bar] ⑩ PLIN: propan/butan kot vrsta plina ⑪ Najnižja temperatura okolice v [°C] ⑫ Leto izdelave materiala cevi ⑬ Registrska številka certifikata odobritve DVGW ⑭ Serijska številka	Hadicové vedenie: ① Prípojka 1 ② Prípojka 2 ③ Hadicový materiál ④ Lisovacia objímka ⑤ Výrobca hadicového materiálu ⑥ Norma EÚ hadicového materiálu ⑦ Trieda tlaku ⑧ Vnútorný priemer v [mm] ⑨ najvyšší prevádzkový tlak v [bar] ⑩ PLYN: Propán/bután ako druh plynu ⑪ najnižšia teplota okolia v [°C] ⑫ Rok výroby hadicového materiálu ⑬ Registračné číslo certifikátu konštrukčného typu DVGW ⑭ Číslo šarže	Wąż: ① Przyłącze 1 ② Przyłącze 2 ③ Materiał, z którego wykonany jest wąż ④ Tuleja wciśkana ⑤ Producent materiału, z którego wykonany jest wąż ⑥ Norma UE materiału, z którego wykonany jest wąż ⑦ Klasa ciśnienia ⑧ Średnica wewnętrzna w [mm] ⑨ najwyższe ciśnienie robocze w [bar] ⑩ GAZ: propan/butan jako rodzaj gazu ⑪ najniższa temperatura otoczenia w [°C] ⑫ Rok produkcji materiału, z którego wykonany jest wąż ⑬ Numer ewidencyjny certyfikatu badania prototypu DVGW ⑭ Numer serii	Tömlővezeték: ① 1. csatlakozó ② 2. csatlakozó ③ Tömlőanyag ④ Préselt hüvely ⑤ A tömlőanyag gyártója ⑥ A tömlőanyagra vonatkozó EU-szabvány ⑦ Nyomásosztály ⑧ Belső átmérő [mm]-ben ⑨ legnagyobb üzemi nyomás [bar]-ban ⑩ GÁZ: propán/bután gázfajta ⑪ legalacsonyabb környezeti hőmérséklet [°C]-ban ⑫ A tömlőanyag gyártási éve ⑬ DVGW-típusvizsgálati tanúsítvány regisztrációs száma ⑭ Sarzszzám
--	--	---	--	---	--

О ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ	О УПУТАМА	О НАВОДИЛИХ	INFORMÁCIE O TOMTO NÁVODE	NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI	AZ ÚTMUTATÓHOZ
<ul style="list-style-type: none"> Данная инструкция является неотъемлемой частью изделия. В целях обеспечения эксплуатации в соответствии с назначением и для сохранения гарантии необходимо соблюдать требования данной инструкции и ознакомиться с ней непосредственного пользователя. Сохраняйте в течение всего времени использования. В дополнение к данной инструкции следует соблюдать национальные предписания, нормативные акты и инструкции по выполнению монтажных работ. <p>⚠ „Необходимо следовать инструкциям по монтажу шлангопроводов и оборудования, в особенности что касается выравнивания и положения присоединений“</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ove su upute sastavni dio proizvoda. Morate se pridržavati ovih uputa i uručiti ih vlasniku uređaja da biste osigurali namjensku uporabu i ostvarivanje jamstvenih prava. Čuvajte ih tijekom cjelokupnog razdoblja uporabe uređaja. Osim navedenog u uputama, tijekom rada treba se pridržavati i nacionalnih odredaba, zakona i smjernica za postavljanje. <p>⚠ „Upute za montažu crijevnog voda i uređaja moraju se slijediti posebno za poravnanje i namještanje priključaka“</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ta navodila so del proizvoda. Zaradi namenske uporabe in zaradi ohranjanja garancije je treba ta navodila upoštevati in izročiti upravljavcu. Hranite jih ves čas uporabe. Poleg teh navodil je treba upoštevati tudi državne predpise, zakone in namestitvene smernice. <p>⚠ »Upoštevatı je treba navodila za namestitev cevnih vodov in naprav, zlasti glede usmeritve in položaja povezav«</p>	<ul style="list-style-type: none"> Tento návod je súčasťou produktu. Na prevádzku podľa stanoveného účelu a dodržanie záručných podmienok je potrebné dodržiavať tento návod a odovzdať ho obsluhujúcemu personálu. Uchovajte ho počas celej doby používania prístroja. Okrem tohto návodu sa musia dodržiavať aj národné predpisy, zákony a smernice na inštaláciu. <p>⚠ „Návody na inštaláciu hadicového vedenia a prístrojov treba dodržiavať, najmä návody na vyrovnanie a polohu prípojok“</p>	<ul style="list-style-type: none"> Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. Aby eksploatacja urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i zachować gwarancję, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi. Należy zachować ją przez cały okres użytkowania. Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji. <p>⚠ „Należy przestrzegać instrukcji instalacji węży oraz urządzeń, zwłaszcza jeśli chodzi o ustawienie i położenie przyłączy“</p>	<ul style="list-style-type: none"> Jelen útmutató a termék elválaszthatatlan részét képezi. A rendeltetés szerű működéshez és a garanciának való megfeleléshez az útmutatóban foglaltakat tartsa be, az útmutatót adja át a kezelő részére. Az útmutatót a teljes használati idő alatt őrizze meg. Az útmutatót kívül vegye figyelembe az országos előírásokat, jogszabályokat és a felszerelésre vonatkozó irányelveket. <p>⚠ „A tömlővezeték és a készülék szerelési útmutatóinak előírásait be kell tartani, különösen a csatlakozópólusok elrendezésére vonatkozóan“</p>

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	SIGURNOSNE INFORMACIJE	VARNOSTNA OBVESTILA	POKYNÝ TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	BIZTONSÁGGAL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK
<ul style="list-style-type: none"> Для нас крайне важна ваша безопасность и безопасность других. В этих инструкциях по установке и обслуживанию содержится множество важных указаний по технике безопасности. Прочитайте и соблюдайте все правила техники безопасности и инструкции.. <p>⚠ Это предупреждающий символ. Этот символ предупреждает о возможных опасностях, которые могут привести к смертельному исходу или травмам для вас и других пользователей. Необходимо соблюдать все указания по технике безопасности, отмеченные предупреждающим символом, за которым следует слово „ОПАСНОСТЬ“, „ОСТОРОЖНО“ или „ВНИМАНИЕ“. Эти слова означают следующее:</p> <p>⚠ ОПАСНО означает опасность для людей с высокой степенью риска. → Возможен смертельный исход или тяжелые травмы.</p> <p>⚠ ОСТОРОЖНО означает опасность для людей с умеренной степенью риска. → Возможен смертельный исход или тяжелые травмы.</p> <p>⚠ ВНИМАНИЕ означает опасность для людей с низкой степенью риска. → Возможны незначительные или средние травмы.</p> <p>УВЕДОМЛЕНИЕ означает материальный ущерб. → Оказывает влияние на непрерывную работу.</p> <p>⚠ ОПАСНО Вытекающий сжиженный газ быстро воспламеняем! Может привести к взрыву. Тяжелые ожоги при прямом контакте с кожей. Регулярно проверять на герметичность! При появлении запаха газа и негерметичности немедленный вывод установки из эксплуатации! Источники воспламенения и электрические приборы держать вне зоны досягаемости! Соблюдать соответствующие законы и предписания! </p>	<ul style="list-style-type: none"> Nama su vaša sigurnost i sigurnost drugih iznimno važne. U ovim uputama za montažu i upotrebu stavili smo vam puno važnih sigurnosnih napomena na raspolaganje. Pročitajte i pridržavajte se svih sigurnosnih napomena te uputa. <p>⚠ Ovo je simbol upozorenja. Ovaj simbol upozorava na moguće opasnosti koje mogu uzrokovati smrt ili ozljede kod vas i drugih osoba. Sve sigurnosne napomene dolaze nakon simbola upozorenja, a nakon njega dolazi ili riječ „OPASNOST“, „UPOZORENJE“ ili „OPREZ“. Ove riječi znače:</p> <p>⚠ OPASNOST označava opasnost za ljude s visokim stupnjem rizika. → Može rezultirati smrću ili ozljedama opasnim po život.</p> <p>⚠ UPOZORENJE označava opasnost za ljude sa srednjim stupnjem rizika. → Može rezultirati smrću ili ozljedama opasnim po život.</p> <p>⚠ OPREZ označava opasnost za ljude s niskim stupnjem rizika. → Može rezultirati manjim ili blažima ozljedama.</p> <p>NAPOMENA ukazuje na materijalnu štetu. → Utječe na rad u tijeku.</p> <p>⚠ OPASNOST Ukapljeni plin koji istječe iznimno je zapaljiv! Može prouzročiti eksplozije. U izravnom dodiru s kožom uzrokuje teške opekline. Redovno provjeravajte nepropusnost spojeva! Ako osjetite miris plina i dođe do njegova istjecanja, uređaj odmah stavite izvan pogona! Izvore paljenja i druge električne uređaje čuvajte izvan dosega! Poštujte odgovarajuće zakone i odredbe! </p>	<ul style="list-style-type: none"> Vaša varnost in varnost drugih sta za nas zelo pomembni. V teh navodilih za montažo in uporabo smo vam pripravili številna pomembna varnostna obvestila. Preberite in upoštevajte vsa varnostna obvestila ter obvestila. <p>⚠ To je opozorilni simbol. Ta simbol opozarja pred morebitnimi nevarnostmi, ki lahko vam in drugim povzročijo smrt ali poškodbe. Vsa varnostna obvestila sledijo opozorilnemu simbolu, temu pa sledijo besede »NEVARNOST«, »OPOZORILO« ali »POZOR«. Te besede pomenijo:</p> <p>⚠ NEVARNOST označuje ogroženost oseb z visoko stopnjo tveganja. → Posledica sa smrt ali hude poškodbe.</p> <p>⚠ OPOZORILO označuje ogroženost oseb s srednjo stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe.</p> <p>⚠ POZOR označuje ogroženost oseb z nizko stopnjo tveganja. → Posledica so majhne ali hude poškodbe.</p> <p>OBVESTILO označuje materialno škodo. → Vpliva na tekoče delovanje.</p> <p>⚠ NEVARNOST Uhajajoč utekočinjen naftni plin je zelo vnetljiv! Lahko povzroči eksplozije. Pri neposrednem stiku s kožo nastanejo hude opekline. Redno preverjajte priključke, ali dobro tesnijo! V primeru vonja po plinu in netesnih mest nemudoma zaustavite napravo! Izvori vžiga ali električne naprave naj bodo izven dosega! Upošteвайте ustrezne zakone in predpise! </p>	<ul style="list-style-type: none"> Veľmi nám záleží na vašej bezpečnosti aj bezpečnosti iných osôb. V tomto návode na montáž a obsluhu sme uviedli veľa dôležitých bezpečnostných pokynov. Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, ako aj upozornenia. <p>⚠ Toto je výstražný symbol. Tento symbol varuje pred možnými rizikami, v dôsledku ktorých môže dôjsť k usmrteniu alebo zraneniu vás alebo iných osôb. Výstražný symbol sa nachádza pred všetkými bezpečnostnými pokynmi a za ním nasleduje slovo „NEBEZPEČENSTVO“, „VAROVANIE“, alebo „POZOR“. Tieto slová majú nasledovný význam:</p> <p>⚠ NEBEZPEČENSTVO označuje ohrozenie osôb s vysokým stupňom rizika. → Môže spôsobiť usmrtenie alebo ťažké poranenie.</p> <p>⚠ VAROVANIE označuje ohrozenie osôb so stredne závažným stupňom rizika. → Môže spôsobiť usmrtenie alebo ťažké poranenie.</p> <p>⚠ POZOR označuje ohrozenie osôb s nízkym stupňom rizika. → Môže spôsobiť nepatrné alebo mierne poranenie.</p> <p>UPOZORNENIE označuje večnú škodu. → Má vplyv na prebiehajúcu prevádzku.</p> <p>⚠ NEBEZPEČENSTVO Unikajúci skvapalnený plyn je vysoko horľavý! Môže spôsobiť výbuchy. Pri priamom kontakte s pokožkou hrozia ťažké popáleniny. Pravidelne kontrolujte tesnosť spojov! Ak začujete zápach plynu alebo zaregistrujete netesnosť, ihneď vyradte zariadenie z prevádzky! Zápalné zdroje alebo elektrické prístroje udržiavajte mimo dosah zariadenia! Dodržiavajte príslušné zákony a nariadenia! </p>	<ul style="list-style-type: none"> Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne. W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek. <p>⚠ Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzędzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO“, „OSTRZEŻENIE“ lub „PRZESTROGA“. Te słowa oznaczają:</p> <p>⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.</p> <p>⚠ OSTRZEŻENIE oznacza zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.</p> <p>⚠ PRZESTROGA oznacza zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka. → Powoduje niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia.</p> <p>WSKAZÓWKA oznacza szkodę materialną. → Powoduje oddziaływanie na bieżącą pracę urządzenia.</p> <p>⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Wypytywający gaz płynny jest łatwopalny! Może spowodować wybuch, ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą. Kontrolować regularnie szczelność połączeń! Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności! Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne! Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa! </p>	<ul style="list-style-type: none"> Az Ön és mások biztonsága rendkívül fontos számunkra. Jelen szerelési és használati útmutatóban sok fontos biztonsági útmutatót bocsátunk rendelkezésre. Olvassa el és tartsa be a biztonsági útmutatókat és tudnivalókat. <p>⚠ Ez a figyelmeztető jelzés. Ez a szimbólum figyelmeztet azokra a lehetséges veszélyekre, amelyek az Ön vagy mások számára halálos kimenetelű vagy súlyos sérüléssel járó balesetet okozhatnak. A figyelmeztető jelzést biztonsági útmutatások követik, majd a „VESZÉLY“, „RIASZTÁS“ vagy a „VIGYÁZAT“ szavak következnek. Ezek a szavak a következőket jelentik:</p> <p>⚠ VESZÉLY olyan személyi veszélyt jelöl, amely nagy fokú kockázattal jár. → Halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.</p> <p>⚠ RIASZTÁS olyan személyi veszélyt jelöl, amely közepes fokú kockázattal jár. → Halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.</p> <p>⚠ VIGYÁZAT olyan személyi veszélyt jelöl, amely kis fokú kockázattal jár. → Enyhe vagy mérsékelt súlyos sérülés lehet a következménye.</p> <p>TUDNIVALÓ anyag kárt jelöl. → Befolyásolja a folyamatban lévő működést.</p> <p>⚠ VESZÉLY A kiáramló cseppfolyós gáz erősen gyúlékony! Robbanáshoz vezethet. Súlyos égési sérülés ből való közvetlen érintkezés esetén. Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét! Gázzag és tömítetlenség esetén azonnal helyezze üzemen kívül a berendezést! A gyújtóforrásokat és elektromos eszközöket tartsa hatótávolságon kívül! Tartsa be a vonatkozó jogszabályokat és rendeleteket! </p>

9	RU	HR	SL	SK	PL	HU
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	NAMJENSKA UPOTREBA	NAMENSKA UPORABA	POUŽITIE PODĽA STANOVENÉHO ÚČELU	UŽYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	RENDEL TETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	
Рабочие среды	Radni mediji	Obratovalna sredstva	Prevádzkové médiá	Czynniki robocze	Üzemi közegek	
<ul style="list-style-type: none"> Сжиженный газ (паровая фаза) <p>⚠ „Этот шлангопровод предназначен только для применения в установках с бутаном или пропаном а также их смесями в газовой фазе“</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ukapljeni naftni plin (faza plina) <p>⚠ „Ovaj crijevni vod prikladan je samo za upotrebu u postrojenjima s butanom ili propanom kao i njihovom mješavinom u plinskoj fazi“</p>	<ul style="list-style-type: none"> Utekočinjen naftni plin (plinska faza) <p>⚠ „Ta cevni vod je namenjen le za uporabo pri napravah z butanom ali propanom ter njihovimi mešanici v plinski fazi“</p>	<ul style="list-style-type: none"> Skvapalnený plyn (plynné skupenstvo) <p>⚠ „Toto hadicové vedenie je vhodné len na použitie v zariadeniach s butanom alebo propánom, ako aj ich zmesou v plynnom skupenstve“</p>	<ul style="list-style-type: none"> Gaz plynny (faza gazowa) <p>⚠ „Ten wąż przeznaczony jest wyłącznie do zastosowania w instalacjach z butanem lub propanem oraz ich mieszką w fazie gazowej“</p>	<ul style="list-style-type: none"> Cseppfolyós gáz (gázhalmazállapot) <p>⚠ „Ez a tömlővezeték csak butánnal vagy propánnal vagy azok keverékével üzemelő berendezésekben gázhalmazállapotban történő használatra alkalmas“</p>	
<p>Перечень рабочих сред с указанием обозначения, стандарта и страны применения доступен в Интернете на странице www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Popis radnih medija s navedenim opisima, normama i načinu korištenja u pojedinoj državi možete pronaći na internetskoj stranici www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Seznam obratovalnih sredstev z navedbo oznak, norm in države uporabe najdete na spletu pod www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Zoznam prevádzkových médií s údajmi o označení, norme a krajine použitia je uvedený na internetovej stránke www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>A megnevezést, a szabványt és a felhasználási országot is tartalmazó üzemi közegek listája az alábbi linken található: www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	
Область применения	Područje primjene	PODROČJE UPORABE	Oblasť použitia	Zakres zastosowania	Alkalmazási terület	
A	B	C	D	E	F	
<ul style="list-style-type: none"> A) Кемпинги B) Жилые автоприцепы, жилые автомобили C) Мобильные жилые блоки D) Морские суда E) Домашнее хозяйство F) Коммерческие предприятия 	<ul style="list-style-type: none"> A) Kampiranje B) Kamp prikolice, motorne kamp prikolice C) Mobilne kućice D) Marina E) Domaćinstvo F) Obrti 	<ul style="list-style-type: none"> A) Kampiranje B) Avtodomi, bivalne prikolice C) Mobilne hiše D) Marina E) Gospodinjstvo F) Obrt 	<ul style="list-style-type: none"> A) Kempovanie B) Karavany, motorové karavany C) Pojazdné domy D) Lodné zariadenie E) Domácnosť F) Priemysel 	<ul style="list-style-type: none"> A) Kemping B) Przyczepy kempingowe, motokarawaning C) Przyczepy mieszkalne D) Jachty E) Gospodarstwo domowe F) Działalność przemysłowa 	<ul style="list-style-type: none"> A) Kempingezés B) Lakókocsik, lakóbuszok C) Mobilházak D) Tengerhajózás E) Háztartás F) Ipar 	
	Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу установок сжиженного газа.	Poštujte važeće nacionalne propise za postavljanje postrojenja s ukapljenim plinom.	Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekočinjen naftni plin.	Dodržujte platné národné predpisy na montáž zariadení se skvapalneným plynom.	Prosze przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji gazu płynnego.	
Место установки	Mjesto ugradnje	Mesto namestitve	Miesto montáže	Miejsce instalacji	Beszerelés helye	
<ul style="list-style-type: none"> в подающих сжиженный газ установках в регулируемом диапазоне давления с макс. 10 бар (безопасное давление) ⚠ „Шланг не должен ни в коем случае подвергаться перекручиванию или экстремальному изгибу“ 	<ul style="list-style-type: none"> u postrojenjima za opskrbu ukapljenim plinom u reguliranom rasponu tlaka s maks. 10 bara (zaštićeni tlak) ⚠ „Crijevo treba biti postavljeno bez ikakvog uvijanja ili ekstremnog zakrivljenja“ 	<ul style="list-style-type: none"> pri sistemih oskrbe z naftnim plinom u reguliranem tlačnem območju z najv. 10 barov (zavarovani tlak) ⚠ „Cev ne sme biti izpostavljena zvijanju ali skrajnem upogibanju“ 	<ul style="list-style-type: none"> v zariadeniach na napájanie skvapalneným plynom v regulovanej tlakovej oblasti s max. 10 barmi (zaistený tlak) ⚠ „Hadica nesmie byť v žiadnom prípade vystavovaná pretočeniu alebo extrémnemu ohnutiu“ 	<ul style="list-style-type: none"> w instalacjach zasilania gazem cieklým w regulowanym zakresie ciśnienia o maks. wartości 10 barów (zabezpieczone ciśnienie) ⚠ „Wąż nie może być narażony na skręcenie lub skrajnie wygięcie“ 	<ul style="list-style-type: none"> cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezésekben max. 10 bar szabályozott nyomástartományban (biztosított nyomás) ⚠ „A tömlőt ne tegye ki semmiféle forgatásnak vagy extrém hajlításnak“ 	
Место монтажа	Mjesto operatora	Mesto obratovanja	Prevádzkové miesto	Miejsce eksploatacji	Üzemeltetés helye	
<ul style="list-style-type: none"> ⚠ „Не монтировать в местах где температура может превысить 70 °C или понизиться ниже –30 °C“ в защищенном от влияния погоды месте вне помещения в защищенном от влияния солнечных лучей месте вне помещения внутри помещения с вентиляцией 	<ul style="list-style-type: none"> „Ne instalirati u područjima u kojima temperatura prelazi 70 °C ili gdje je temperatura manja od –30 °C“ u vanjskom području zaštićenom od lošeg vremena u vanjskom području zaštićenom od sunca u unutarnjem prostoru s odzračivanjem 	<ul style="list-style-type: none"> „Ne nameščajte v območjih, kjer temperatura presega 70 °C ali pod –30 °C“ v neurbaniziranih prostorih z zaščito pred vremenskimi vplivi v neurbaniziranih prostorih z zaščito pred soncem v notranjem prostoru s prezračevanjem 	<ul style="list-style-type: none"> „Neinštaluje v oblastiach, kde teplota prekračuje hodnotu 70 °C alebo nedosiahnutých –30 °C“ vo vonkajšej oblasti chránenej proti poveternostným vplyvom vo vonkajšej oblasti chránenej proti vplyvom slnečného žiarenia vo vnútornej oblasti s vetraním 	<ul style="list-style-type: none"> „Nie instalować w obszarach, w których temperatury przekraczają 70°C lub przekracza –30°C“ na zewnątrz, w miejscu chronionym przed warunkami atmosferycznymi na zewnątrz, w miejscu chronionym przed słońcem w pomieszczeniach wentylowanych 	<ul style="list-style-type: none"> „Ne telepítse 70 °C hőmérsékletet meghaladó térben vagy –30 °C alatti“ időjárástól védett kültérben naptól védett kültérben szellőző beltérben 	
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	NEPROPISNA UPOTREBA	NENAMENSKA UPORABA	POUŽITIE V ROZPORE SO STANOVENÝM ÚČELOM	UŽYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	NEM RENDEL TETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	
<p>Любое использование, которое выходит за рамки использования по назначению:</p> <ul style="list-style-type: none"> изменение изделия или детали изделия например, использование с другими средами, давлениями использование газов в жидкой фазе применение при температуре окружающей среды с отклонением от: см. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ Присоединение к нерегулируемой газовой фазе, например напрямую к газовому баллону ⚠ „Этот шлангопровод не предназначен для применения с бутан/пропаном в газовой фазе“ 	<p>Svaka upotreba koja nadiilazi propisnu upotrebu:</p> <ul style="list-style-type: none"> npr. rad s ostalim medijima, tlakovima upotreba plinova u tekućoj fazi promjene na proizvodu ili na nekom dijelu proizvoda upotreba pri temperaturama okoline koje odstupaju: vidi TEHNIČKE PODATKE priključak na nepodešenu plinsku fazu, npr. izravno na plinsku bocu ⚠ „Ovaj crijevni vod nije prikladan za korištenje s butanom/propanom u tekućoj fazi“ 	<p>Vsaka uporaba, ki presega namensko uporabo:</p> <ul style="list-style-type: none"> npr. obratovanje z drugimi sredstvi, tlaki uporaba plinov v tekoči fazi spremembe na proizvodu ali delu proizvoda uporaba na sobni temperaturi izven dosega: glej TEHNIČNE PODATKE priklon na neurejeno plinsko fazo, npr. neposredno na plinsko jeklenko ⚠ „Ta cevni vod ni namenjen za uporabo z butanom / propanom v tekoči fazi“ 	<p>Každý spôsob použitia, ktorý presahuje rámec použitia podľa stanoveného účelu:</p> <ul style="list-style-type: none"> napr. prevádzka s inými médiami, tlakmi používanie plynov v kvapalnom skupenstve úpravy produktu alebo niektorej časti produktu použitie pri teplotách okolia odlišne od: pozri TECHNICKÉ ÚDAJE pripojenie na neregulovanú plynné skupenstvo, napr. priamo na plynovú fľašu ⚠ „Toto hadicové vedenie nie je vhodné na použitie s propánom / butánom v kvapalnom skupenstve.“ 	<p>Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem:</p> <ul style="list-style-type: none"> np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia zastosowanie gazów w fazie ciekłej zmiany dokonane w produkcji lub jego części użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE przyłącze do neregulowanej fazy gazowej, np. bezpośrednio do butli gazowej ⚠ „Ten wąż jest nieodpowiedni do stosowania z butanem / propanem w fazie ciekłej“ 	<p>A rendeltetészerű használatról eltérő használat:</p> <ul style="list-style-type: none"> pl. működtetés más üzemi közegekkel, eltérő nyomáson cseppfolyós fázisú gázok használata a termék vagy valamely alkatrészének módosítása a MŰSZAKI ADATOK fejezetben meghatározott környezeti hőmérséklettől eltérő körülmények közötti használat csatlakoztatás a nem szabályozott gázhalmazállapotra, pl. közvetlenül a gázipalackra ⚠ „A tömlővezeték nem alkalmas bután-/propángázzal üzemelésre cseppfolyós fázisban.“ 	
ПРИСОЕДИНЕНИЯ	PRIKLJUČCI	PRIKLJUČKI	PRÍPOJKY	PRZYŁĄCZA	CSATLAKOZÓK	
МОНТАЖ	MONTAŽA	MONTAŽA	МОНТАЖ	МОНТАЖ	SZERELÉS	
<p>Перед началом монтажа необходимо проверить изделие на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке, и комплектность.</p> <p>⚠ „Любое повреждение на всём шлангопроводе или его частях, требует замены шлангопровода. Любые изменения на шлангопроводе запрещены“</p>	<p>Prije montaže provjerite ima li na proizvodu oštećenja zbog transporta i je li isporuka potpuna.</p> <p>⚠ „Zbog bilo kojeg oštećenja ili promjene na rijevnome vodu ili na dijelovima crijevni vod mora se zamijeniti.“ Zabranjeno su bilo koje izmjene na crijevnome vodu“</p>	<p>Pred montažo je treba proizvod preveriti glede morebitnih poškodb pri transportu in glede popolnosti.</p> <p>⚠ „Vsaka poškodba ali sprememba na celotnem cevnem vodu ali na delih le-teh zahteva zamenjavo cevne voda. Kakršna koli sprememba na cevnem vodu je prepovedana“</p>	<p>Pred montážou skontrolujte, či produkt nebol poškodený počas prepravy a či je úplný.</p> <p>⚠ „Akékoľvek poškodenie alebo zmena na celom hadicovom vedení alebo na jej častiach podmieňuje výmenu hadicového vedenia. Zmeny na hadicovom vedení sú zakázané“</p>	<p>Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.</p> <p>⚠ „Wszelkie uszkodzenie lub zmiany całego węża lub jego części wymaga wymiany węża. Dokonywanie wszelkich zmian na wężu jest niedozwolone“</p>	<p>A szerelés előtt ellenőrizze a termék épségét és hiánytalanságát.</p> <p>⚠ „A tömlővezeték egészen vagy annak egyes részén lévő sérülés vagy változtatás esetén a tömlővezetékét ki kell cserélni. A tömlővezeték bármely módosítása tilos“</p>	
Примеры монтажа	Primjeri montaže	Primeri namestitve	Príklady montáže	Przykłady montażu	Szerelési példák	
<ul style="list-style-type: none"> Соединить шлангопровод с регулятором давления Смонтировать регулятор давления на вентиль баллона Бирка шланга. Шлангопроводы поставляются дополнительно с биркой и указанием года замены. Предохранительное устройство при порыве шланга. Используйте изделие только после внимательного изучения инструкции по монтажу и эксплуатации. артикульный № 02 850 50 SBS. 	<ul style="list-style-type: none"> Povežite crijevni vod pomoću regulatora tlaka Montirajte regulator tlaka na ventil plinske boce Crijevni naglavak Crijevni vodovi dostavljenu su dodatno s prikolicom i napomenom s godinom zamjene. Zaštita od puknuća crijeva. Koristite se ovim proizvodom tek nakon što ste upute za montažu i upotrebu pažljivo pročitali, broj artikla 02 850 50 SBS. 	<ul style="list-style-type: none"> Cevni vod povežite z regulatorjem tlaka Regulator tlaka namestite na ventil jeklenke Priklonnik cevi Cevni vodi se dodatno dobavijo s priklopnikom in obvestilom glede leta menjave. Počena cev. Ta proizvod uporabljajte šele, ko podrobno preberete navodila za montažo in uporabo, naroč. št. 02 850 50 SBS. 	<ul style="list-style-type: none"> Spojenie hadicového vedenia s regulátorom tlaku Montáž regulátora tlaku na ventil na plynovej fľaši Hadicový prívies Hadicové vedenia sa dodatočne dodávajú s príviesom a upozorením na rok výmeny. Poisťka proti pretrhnutiu hadice. Tento produkt začítne používať až po dôkladnom prečítaní si návodu na montáž a obsluhu, objednávacie č. 02 850 50 SBS. 	<ul style="list-style-type: none"> Połączyć wąż z reduktorem ciśnienia Zamontować reduktor ciśnienia na zaworze butli gazowej Zawieszka na wężu Węże są dostarczane dodatkowo z zawieszką ze wskazówką dotyczącą roku wymiany. Zabezpieczenie w przypadku pęknięcia węża. Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi, nr. artykułu 02 850 50 SBS. 	<ul style="list-style-type: none"> Tömlővezeték összekapcsolása a nyomásszabályozóval Nyomásszabályozó felszerelése gázipalackszélepre Węże są dostarczane dodatkowo z zawieszką ze wskazówką dotyczącą roku wymiany. Tömlőtörés-biztosító. A termék használata előtt a kezelőnek figyelmesen el kell olvasnia a szerelési és használati útmutatót, cikkszám.: 02 850 50 SBS. 	

TO	RU	HR	SL	SK	PL	HU
	<p>При необходимости используйте для монтажа подходящий инструмент. При навинчивании резьбового соединения всегда удерживайте присоединительный патрубок во избежание проворачивания. Запрещено использовать неподходящий инструмент, например плоскогубцы.</p>	<p>Montažu provedite po potrebi odgovarajućim alatom. Kod vijčanih spojeva uvijek zahvatite priključni nastavak. Ne smije se upotrebljavati neprikladan alat, kao što su kliješta.</p>	<p>Montaže se po potrebi lotite z ustreznim orodjem. V primeru vijčnih povezav vedno pritiskajte na oporo priključka. Nepriprerna orodja, kot so npr. klešče, ne smete uporabljati.</p>	<p>Montáž sa musí zároveň vykonávať vhodným nástrojom. Pri skrutkových spojoch ho vždy pridržiavajte na oporo pripojnom hrdle. Je zakázané používať nevhodné nástroje, ako napr. kliešte.</p>	<p>Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrować na króćcu przyłączeniowym. Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypic.</p>	<p>A szereléshez szükség esetén használjon megfelelő szerszámot. A csavarkötecséknél a csatlakozócsónknál mindig használjon ellentámaszt. Ne használjon arra nem alkalmas szerszámot, pl. fogót.</p>
<p>Условием безупречного функционирования установки является правильное выполнение монтажа при соблюдении действующих технических правил по проектированию, строительству и эксплуатации всей установки. Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок..</p>	<p>Preduvjet za neometan rad uređaja stručno je postavljjanje uz poštivanje važeće tehničke regulative za projektiranje, izgradnju i rad čitavog postrojenja. Poštujte važeće nacionalne propise za postavljjanje postrojenja s ukapljenim plinom.</p>	<p>Predpostavka za nemoteno delovanje naprave je strokovna namestitve z upoštevanjem tehničnih pravil, ki veljajo za načrtovanje, izgradnjo in delovanje celotne naprave. Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončinenj naftni plin.</p>	<p>Predpokladom bezchybného fungovania zariadenia je odborná inštalácia, pri dodržaní platných technických predpisov pre plánovanie, montáž a prevádzku celého zariadenia. Dodržiavajte platné národné predpisy na montáž zariadení s tekutým plynom.</p>	<p>Warunkiem niezawodnego działania reduktora ciśnienia jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia. Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny.</p>	<p>A berendezés kifogástalan működésének előfeltétele a teljes berendezés tervezésére, gyártására és üzemeltetésére vonatkozó érvényes műszaki szabályok szerinti végrehajtott szakszerű felszerelés. Tartsa be a cseppfolyós gázzal üzemelő berendezések felszerelésére vonatkozó érvényes országos előírásokat.</p>	
	<p>▲ „Монтаж должен соответствовать действующим предписаниям и уровню техники“</p>	<p>▲ „Montaža mora odgovarati važećim propisima i najnovijim tehnologijama“</p>	<p>▲ »Namestitve mora biti v skladu z veljavnimi predpisi in stanjem tehnike«</p>	<p>▲ „Inštalácia musí zodpovedať aktuálnym predpisom a stavu techniky“</p>	<p>▲ „Instalacja musi być zgodna z aktualnymi przepisami oraz bieżącym stanem techniki“</p>	<p>▲ „A felszerelésnek meg kell felelni az érvényes előírásnak és a technika mindenkori állásának“</p>
	<p>● LH — исполнение с левой резьбой!</p>	<p>● LH — izvedba s lijevim navojem!</p>	<p>● LH — izvedba z levim navojem!</p>	<p>● LH — prevedenie s ľavotočivým závitom!</p>	<p>● LH – wersja z gwintem lewoskrętnym!</p>	<p>● LH – Balmenetes kivitel!</p>
	<p>▲ ВНИМАНИЕ Опасность травмирования из-за выдуваемой металлической стружки! Металлическая стружка может повредить Ваши глаза. Носить защитные очки!</p>	<p>▲ OPREZ Opasnost od ozljeda uzrokovanih ispuhanim metalnim strugotinama! Metalne strugotine mogu vam ozlijediti oči. Nosite zaštitne naočale!</p>	<p>▲ POZOR Nevarnost poškodb zaradi izpuhanega kovinskega ostružka! Kovinski ostružki lahko poškodujejo vaše oči. Nosite zaščitna očala!</p>	<p>▲ POZOR Nebezpečnosť poranenia spôsobené vyfukovanými kovovými trieskami! Kovové triesky môžu poraniť vaše oči. Noste ochranné okuliare!</p>	<p>▲ PRZESTROGA Zagrożenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu! Opiłki metalu mogą obrazić Państwa oczy. Proszę nosić okulary ochronne!</p>	<p>▲ VIGYÁZAT Kifűjt fémforgácsok általi sérülésveszély! A fémforgácsok szemsérülést okozhatnak. Viseljen védőszemüveget!</p>
	<p>Перед установкой следует произвести визуальный осмотр на предмет обнаружения металлической стружки или прочих частиц в присоединениях. Во избежание возможных неполадок обязательно удалите их путем продувки.</p>	<p>Prije ugradnje vizualno provjerite ima li u priključcima strugotina metala ili drugih nakupina. Obavezno ih uklonite ispuhivanjem kako biste spriječili moguće smetnje u radu.</p>	<p>Pred vgradnjo pregledjte priključke glede morebitnih kovinskih odrezkov ali drugih ostanokov. Te je treba zaradi preprečevanja morebitnih motenj delovanja obvezno odstraniti z izpihovanjem.</p>	<p>Pred inštaláciou vizuálne skontrolujte, či sa v prípojkách nenachádzajú kovové triesky ostanokov. Te je treba zaradi preprečenia možných porúchám.</p>	<p>Przed montażem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wiórków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchiwanie złączy.</p>	<p>Beépítés előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy vannak-e fémforgácsok vagy egyéb maradványanyagok a csatlakozókban. Ezeket kifűvással feltétlenül távolítsa el a lehetséges üzemzavarok kizárásának érdekében.</p>
	<p>▲ ОСТОРОЖНО Опасность взрыва-, пожара и удущья из-за негерметичности присоединений! ● Из-за перекручивания изделия может произойти выход газа. ● Изделие полсе монтажа и при подзатяжке присоединений более не перекручивать! ● Подзатяжка присоединений только в состоянии не под давлением! Подключение и прокладка шлангопроводов Подключайте шлангопроводы таким образом, чтобы исключалась механическая, тепловая и химическая нагрузка: → механическая нагрузка: например, не следует протягивать шлангопровод над острыми кромками → тепловое воздействие: например, не допускайте воздействия открытого огня, теплоты излучения → химическое воздействие: например, не допускайте попадания консистентной смазки, масел, едких веществ Производите монтаж шлангопроводов без создания напряжения (напряжения изгиба, натяжения или кручения). Производите прокладку шлангопроводов таким образом, чтобы исключалось непреднамеренное разъединение их соединений. Подключение к регулятору давления с выводом 90° позволяет предотвратить перегиб шлангопровода. Соблюдайте действующие национальные инструкции по монтажу установок сжиженного газа.</p>	<p>▲ UPOZORENJE Opasnost od eksplozija, požara i gušenja zbog propusnosti priključaka! ● Zakretanjem proizvoda može doći do istjecanja plina. ● Nemojte više zakretati proizvod nakon montaže i prilikom pritezanja priključaka! ● Pritezanje priključaka samo kad je proizvod u potpunosti bez tlaka!</p>	<p>▲ OPOZORILO Nevarnost eksplozije, požara in zadržitve zaradi netesnosti priključkov! ● Z obračanjem proizvoda lahko začne uhajati plin. ● Proizvoda po montaži in pritvitu priključkov več ne obračajte! ● Priključke privijte samo v popolnoma breztlaknem stanju!</p>	<p>▲ VAROVANIE Pri netesnostiach prípojok hrozí riziko výbuchu, požiaru a udusenía! ● Pri nadmernom pretočení produktu môže dôjsť k únikom plynu. ● Po namontovaní a pri dotahovaní prípojok produkt už viac nepretáčajte! ● Prípojky dotahujte iba v úplne beztlakovom stave!</p>	<p>▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy! ● Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu. ● Nie przekraczaj produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy! ● Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie gdy instalacja nie jest pod ciśnieniem!</p>	<p>▲ ARIASZTÁS Robbanás-, tűz- és fulladásveszély a csatlakozók tömítetlensége következtében! ● A termék elfordulása gázszivárgást okozhat. ● A szerelés és a csatlakozók meghúzása után a terméket ne fordítsa el! ● A csatlakozókat csak teljesen nyomásmentes állapotban húzza meg!</p>
<p>§</p>	<p>▲ „Проверьте, достаточна ли длина шланга или шлангопровода для работы предохранительного клапана при обрыве шланга (предохранительное устройство) (например EN 16129 приложение A.3, A.4)“ ▲ „Два и более шлангопровода не должны быть соединены между собой“ ▲ „Шланг не должен быть ни в каком случае перекручен или подвергаться экстремальным изгибаниям“</p>	<p>▲ „Provjerite utječe li duljina crijeva ili crijevnog voda negativno na funkciju ventila za zaštitu od puknuća crijeva (sigurnosni uređaj) (npr. EN 16129 Dodatak A.3, A.4)“ ▲ „Dva ili više crijevnih vodova ne smiju se međusobno povezivati“ ▲ „Crijevo treba biti postavljeno bez ikakvog uvijanja ili ekstremnog zakrivljenja“</p>	<p>▲ »Preverite, če dolžina cevi ali cevnega voda vpliva na funkcijo ventila počene cevi (varnostni sistem) (npr. EN 16129 dodatek A.3, A.4)« ▲ »Dveh ali več cevnih vodov ni dovoljeno povezati med seboj« ▲ »Cev ne sme biti izpostavljena zvijanju ali skrajnem upogibanju«</p>	<p>▲ „Skontrolujte, či dĺžka hadice alebo hadicového vedenia negatívne neovplyvňuje funkciu ventilu poistky proti pretrhnutiu hadice (bezpečnostné zariadenie) (napr. EN 16129, príloha A.3, A.4)“ ▲ „Dve alebo viacero hadicových vedení sa nesmie spájať“ ▲ „Hadica nesmie byť v žiadnom prípade vystavovaná pretočeniu alebo extrémnemu ohnuti“</p>	<p>▲ „Sprawdź, czy długość przewodu lub węża nie ogranicza działania zaworu zabezpieczenia w przypadku pęknięcia węża (urządzenie zabezpieczające) (np. EN 16129 załącznik A.3, A.4)“ ▲ „Połączenie ze sobą dwóch lub kilku węży jest niedozwolone“ ▲ „Wąż nie może być narażony na skręcenie lub skrajnie wygięcie“</p>	<p>▲ „Ellenőrizze, hogy a tömlő vagy a tömlővezeték hossza befolyásolja-e a tömlőtörés-biztosító szelepet (biztonsági berendezést) (pl. EN 16129 A.3, A.4 melléklet)“ ▲ „Kettő vagy több tömlővezeték nem kapcsolható össze“ ▲ „A tömlőt ne tegye ki semmiféle forgatásnak vagy extrém hajlításnak“</p>
	<p>КОНТРОЛЬ ГЕРМЕТИЧНОСТИ</p>	<p>PROVJERA NEPROPUSNOSTI</p>	<p>KONTROLA TESNOSTI</p>	<p>KONTROLA TESNOSTI</p>	<p>KONTROLA SZCZELNOŚCI</p>	<p>TÖMÍTETTSÉG-ELLENŐRZÉS</p>
	<p>▲ ВНИМАНИЕ Опасность ожогов или пожара! Материалы серьезные ожоги кожи или материальный ущерб. ● Не используйте открытое пламя для проверки! Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить присоединения изделия на герметичность. ● Перекройте запорную арматуру всех присоединенных потребителей. ● Медленно открывайте вентиль подачи газа или вентиль газового баллона. ● Если на участке от газового баллона до присоединенного потребителя установлено защитное устройство (например SBS, EFV), то при проверке герметичности его необходимо открыть. ● Нанесите на все присоединения пенообразующие средства (например спрей для определения утечки, номер для заказа 02 601 00) в соответствии со стандартом EN 14291. ● Проверьте герметичность, обращая внимание на образование пузырей в пенообразующем средстве.</p>	<p>▲ OPREZ Opasnost od opekline ili požara! Mogu uzrokovati teške opekline ili materijalne štete. ● Za provjeru se ne služite otvorenim plamenom! Prije puštanja u rad potrebno je provjeriti jesu li priključci proizvoda nepropusni! ● Zatvorite sve završne ventile priključenog potrošača. ● Polako otvarajte ventil za ispuštanje plina ili ventil plinske boce. ● Ako je sigurnosni uređaj (npr. SBS, EFV) postavljen između priključenih potrošača, isti je potrebno otvoriti za vrijeme ispitivanja propusnosti. ● Na sva priključna mjesta na kojima može doći do propuštanja raspršite pjenasto sredstvo u skladu s EN 14291 (tj. sprejem za otkrivanje propuštanja, kataloški br. 02 601 00). ● Provjerite ima li propuštanja tako da obratite pozornost na stvaranje mjehurića na mjestima s pjenastim sredstvom za otkrivanje propuštanja.</p>	<p>▲ POZOR Nevarnost opeklin oz. požara! Hude opekline ali materialna škoda. ● Za preizkušanje ne uporabljajte odprtega plamena! Pred zagonom preverite, ali so priključki na proizvodu zatesnjeni. ● Zaprite vse zaporne ventile priključenih porabnikov. ● Odprite odzemni ventil oz. ventil plinske jeklenke. ● Če priključen porabnik vsebuje varnostni sistem (npr. SBS, EFV), ga je pri preverjanju tesnosti treba odpreti. ● Vse priključke glede na EN 14291 poškrpite s penečimi se sredstvi (npr. razpršilo za iskanje lukenj, naroč. št. 02 601 00). ● Preverite tesnost tako, da ste pri penečem se sredstvu pozorni na nastajanje mehurčkov.</p>	<p>▲ POZOR Riziko popálenia alebo požiaru! Ťažké popáleniny pokožky alebo vecné škody. ● Na kontrolu nepoužívajte otvorený plameň! Pred uvedením do prevádzky sa musí skontrolovať tesnosť prípojok. ● Uzatvorte všetky vypínacie armatúry pripojených spotrebičov. ● Vypúšťací ventil alebo ventil na plynovej fľaši otvárajte pomaly. ● Ak je medzi zariadením a pripojeným spotrebičom zapojené bezpečnostné zariadenie (napr. SBS, EFV), je nutné ho pri kontrole tesnosti otvoriť. ● Všetky prípojky nastriekajte penivými prostriedkami podľa normy EN 14291 (napr. sprej na vyhľadávanie netesnosti, objednávacie č. 02 601 00). ● Sledujte, či sa na penivom prostriedku vytvárajú bubliny, a skontrolujte tak tesnosť.</p>	<p>▲ PRZESTROGA Niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru! Poważne poparzenia skóry lub szkody materialne. ● Do kontroli nie wolno stosować otwartego płomienia! Przed uruchomieniem sprawdzić przyłącza produktu pod kątem szczelności. ● Zamknąć całą armaturę odcinającą podłączonych urządzeń odbiorczych. ● Powoli otworzyć zawór poboru lub zawór butli z gazem. ● Jeśli przy podłączonym urządzeniu odbiorczym znajduje się urządzenie zabezpieczające (np. SBS, EFV), należy je zwolnic podczas kontroli szczelności. ● Spryskać wszystkie złącza środkiem pianiącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania nieszczelności, nr katalogowy 02 601 00). ● Sprawdzić szczelność, obserwując, czy nie tworzą się pęcherzyki środka pianiącego.</p>	<p>▲ VIGYÁZAT Égési sérülés vagy tűzveszély! A bőr súlyos égési sérülése vagy anyagi kár. ● A vizsgálathoz nyílt láng használata tilos! Üzembe helyezéskor ellenőrizze a termék tömítettségét. ● Zárja el a csatlakoztatott fogyasztók elzárószerevényeit. ● Lassan nyissa meg a gázvételező szelepet vagy a gázpólacs szelepet. ● Ha biztonsági berendezést (pl. SBS, EFV) iktattak a csatlakoztatott fogyasztók közé, a szivárgásvizsgálat alatt nyissa ki. ● Minden csatlakozót fűjjön be EN 14291 szerinti habképző anyaggal (pl. szivárgáskereső spray-vel, rendelési sz.: 02 601 00). ● Úgy ellenőrizze a szivárgást, hogy figyelje a habképző anyag buborékképződését.</p>

